

# MAGYAR Hungarian Life

# ÉLET

Price \$ 3.20  
Including GST

AZ AUSZTRÁLIAI MAGYARSÁG EGYETLEN HETILAPJA \*

THE ONLY HUNGARIAN WEEKLY IN AUSTRALIA

No 2651. 3 June 2010. Printed post approved – PP 349034/00008

LII. évfolyam 21. szám

2010. június 3.

## Nemzeti Összetartozás Napja

A magyar Országgyűlés – a trianoni békediktátum ma is ártó következményeinek elhárítását szorgalmazó szándékkal – törvénybe iktatta június 4-ét, ez a nap ettől fogva a Nemzeti Összetartozás Napja

### Törvény a Nemzeti Összetartozás melletti tanúságtételről

Mi, a Magyar Köztársaság Országgyűlésének tagjai, azok, akik hiszünk abban, hogy Isten a történelem ura, s azok, akik a történelem menetét más forrásokból igyekszünk megérteni, hazánkért és a magyar nemzet egészéért, az Alkotmányban rögzített felelősségünk jegyében, a magyarság egyik legnagyobb történelmi tragédiájára, a történelmi Magyarországot szétdaraboló, s a magyar nemzetet több állam fennhatósága alá szorító, 1920. június 4-én aláírt békediktátumra emlékezve, számot vetve e békediktátum által okozott politikai, gazdasági, jogi és lélektani problémák máig tartó megoldatlanságával, egyaránt tiszteletben tartva a magyar nemzet érdekeit és más nemzetek jogát arra, hogy a magyarság számára fontos kérdésekről másként gondolkodjanak, attól a céltől vezetve, hogy e cselekedettel hozzájárulunk a Kárpát-medencében együtt élő népek és nemzetek kölcsönös megértésén és együttműködésén

alapuló békés jövőjéhez, s egyúttal a XX. század tragédiái által szétdarabolt Európa újraegyesítéséhez, a következő törvényt alkotjuk.

#### 1. paragrafus

A Magyar Köztársaság Országgyűlése tisztelettel adózik mindazon emberek, közösségek és azok vezetői, illetve az ő emléküik előtt, akik 1920. június 4., a magyar nemzet külső hatalmak által előidézett igazságtalan és méltánytalan szétszaggatása után áldozatvállalásukkal és teljesítményükkel lehetővé tették, hogy e tragédiát követően a magyarság mind szellemi, mind gazdasági értelemben képes volt újra megerősödni, s képes volt túlélni az ezt követő újabb történelmi tragédiákat is. Az Országgyűlés fejet hajt mindazon nők és férfiak, illetve az ő emléküik előtt, akik e küzdelemben az elmúlt kilencven év során magyarságukért hátrányt, sérelmet szenvedtek, külön megemlékezve azokról, akik az életüket kényszerültek áldozni nemzeti önazonosságuk vállalásáért.

#### 2. paragrafus

A Magyar Köztársaság Országgyűlése megállapítja, hogy a trianoni

békediktátum által felvetett kérdések történelemből ismert eddigi megoldási kísérletei – mind az idegen hatalmak segítségével végrehajtott újabb határmódosítások, mind a nemzeti önazonosságnak a nemzetköziség ideológiája jegyében történt felszámolására irányuló törekvések – kudarcot vallottak. Ebből kiindulva az Országgyűlés kinyilvánítja, hogy a fenti problémák megoldását csak a nemzetközi jogi szabályok által kijelölt keretek között, demokratikus berendezkedésű, szuverenitásuk birtokában lévő, polgáraik és közösségeik számára gyarapodó jólétet, jobbiztonságot és a gyakorlatban is érvényesülő jogegyenlőséget biztosító, egyenrangú országok kölcsönös tiszteleten alapuló együttműködése eredményezheti, melynek kiindulópontja csak az egyének – a nemzeti önazonosság megválasztását is magában foglaló – szabadsága, s a nemzeti közösségek belső önrendelkezéshez való joga lehet. Az Országgyűlés ugyanakkor elítél minden olyan törekvést, amely az adott állam területén kisebbségben élő nemzetiségek asszimilációjának előidézésére irányul.

#### 3. paragrafus

A Magyar Köztársaság Országgyűlése kinyilvánítja, hogy a több állam fennhatósága alá vetett magyarság minden tagja és közössége része az egységes magyar nemzetnek, melynek államhatárok feletti összetartozása valóság, s egyúttal a magyarok személyes és közösségi önazonosságának meghatározó eleme. Ebből kiindulva az Országgyűlés megerősíti Magyarországot elkötelezettségét a magyar nemzet tagjainak és közösségeinek egymással való kapcsolatuk fenntartására és ápolására, és az Európában elfogadott gyakorlatot alapul vevő közösségi autonómia különböző formáira irányuló természetes igényének támogatására.

#### 4. paragrafus

A Magyar Köztársaság Országgyűlése kötelességének tekinti arra inteni a nemzet ma élő tagjait és a jövő nemzedékeit, hogy a trianoni békediktátum okozta nemzeti tragédiára mindörökké emlékezve, más nemzetek tagjaiban okkal sérelmeket keltő hibáinkat is számon tartva s ezekből okulva, az elmúlt kilencven esztendő küzdelmeiben az összefogás példái-ból, a nemzeti megújulás eredményeiből erőt mentve a nemzeti összetartozás erősítésén munkálkodjanak. Ennek érdekében az Országgyűlés június 4-ét, az 1920. évi trianoni békediktátum napját a Nemzeti Összetartozás Napjává nyilvánítja.



A Társadalmi Egyesületek Szövetsége plakátja 1927-ből

#### 5. paragrafus

Jelen törvény 2010. június 4-én lép hatályba.

#### Indokolás

Az 1920. június 4-én aláírt trianoni békediktátum kitörölhetetlen, máig feldolgozatlan nyomot hagyott Közép-Európai nemzeteinek tudatában, generációk óta a régió történelmének és politikai eseményeinek közvetlen vagy közvetett befolyásolója. Közép-Európa államai és nemzetei a döntés rájuk vonatkozó következményeinek megfelelően eltérő módon viszonyulnak a szerződéshez. Egyes nemzetek önazonosságuk megteremtése és ki-

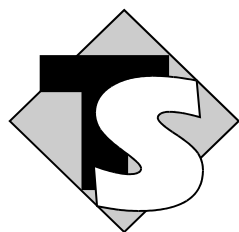
teljesítése szempontjából meghatározó és előremutató eseménynek tekintik, ám a magyarság számára Trianon a XX. század legnagyobb tragédiája. A nemzeti emlékezés, a Kárpát-medence népei közös jövőjének elősegítése és az európai értékek érvényesülése azt a feladatot rója ránk, hogy segítsük Trianon döntéseinek megértését és feldolgozását. Ugyanakkor lehetőséget ad arra is, hogy bebizonyítsuk: a nyelvéből és kultúrájából erőt merítő magyarság e történelmi tragédia után képes a nemzeti megújulásra, az előtte álló történelmi feladatok megoldására.

### Duray Miklós felvidéki magyar politikus üzenete

A trianoni döntés kilencvenedik évfordulója nem csupán arról szól, hogy az esemény kilencven évvel ezelőtt történt, hanem arról is, hogy ez három, sőt majdnem négy emberöltőt jelent. A tragédia az, hogy ezen időszakot vagy a felejtés, vagy a félelem határozta meg, mi több: a görcsök nem múlnak. Nem tudtuk semmilyen szempontból feldolgozni ezt a múltat, amely sajnos egészen élő része a jelenünknek. Ez vélhetően a második világháború utáni évtizedek miatt van így. Előtte ugyanis a Trianonhoz való viszonyunk a revízióban merült ki, amelynek a lehetősége viszont a vereséggel összeomlott. A szomszédos népek vonatkozásában sem történt semmilyen előrelépés. Nekik is megvan egyébként a maguk Trianon-görcse, mégpedig azon körülmények miatt, hogy miképpen kerültek akkor nyertes pozícióba.

A két jelenség egymástól függetlenül nem oldható fel, ami pedig a mostani generációnak a történelmi feladata: ennek a kétirányúságnak a tudatosítása. Ehhez kell méltóság, történelmi belátás és önvizsgálat is, hogy egyértelműsítsük, hol követtünk el hibákat, s hogyan tehetjük ezt velünk.

Az évforduló mindezeket a problémákat felveti, egyvalami pedig mindenképpen szükséges: ne legyünk méltatlanok ehhez a jubileumhoz, tehát ne legyünk túlságosan önmarcangolók, de másokat túlságosan hibáztatók sem! És ne vigadozzunk az évforduló napján!



TRUMBLE  
SZANTO  
LAWYERS

### ÜGYVÉDI MUNKAKÖZÖSSÉG

TANÁCSADÁS MINDENFÉLE ÜZLETI ÜGYBEN  
HÁZ ÉS MÁS INGATLAN ADÁSVÉTELE ÉS BÉRLÉSE  
VÉGRENDELETEK KÉSZÍTÉSE ÉS VÉGREHAJTÁSA  
KÉPVISELET PERES ÜGYEKBEN  
ÖRÖKSÉG ÜGYEK  
KÖZLEKEDÉSI ÉS ÜZEMI BALESETEK  
BEVÁNDORLÁSI ÜGYEK  
CSALÁDI ÜGYEK ÉS VÁLÓPEREK  
TÁRSULÁS FINANSZÍROZÁS  
ADÓSSÁGOK BEHAJTÁSA  
MAGYARORSZÁGI VONATKOZÁSÚ ÜGYEK INTÉZÉSE  
KÖVETSÉGI HITELESÍTÉS

### MAGYARUL BESZÉLÜNK

10 CECIL PLACE, PRAHRAN 3181

Telefon: 9529 6222

Fax: 9529 6777

Email: tsz@tsz.com.au

## BOLDOG NÉVNAPOT KÍVÁNUNK!

### Június 3.

Szeretettel köszöntjük névnapjukon Klotild nevű olvasóinkat.

**Klotild:** A német Klothilde névből származik, ami a germán Chlothilde fejleménye. Jelentése: a dicsőségért harcoló nő.

Köszönhetjük még: **Cecília, Célia, Cicelle, Zília** nevű barátainkat.

### Június 4.

Szeretettel köszöntjük névnapjukon Bulcsú nevű olvasóinkat.

**Bulcsú:** Régi magyar személynévből. Eredete bizonytalan. Lehet, hogy a magyar búcsú szóval azonos, jelentése ez esetben: bocsátó, tudniillik a vérszerződésben vért kibocsátó.

Köszönhetjük még: **Felicián, Ferenc, Kerény, Kerubina** nevű barátainkat.

### Június 5.

Szeretettel köszöntjük névnapjukon Bán, Fatime nevű olvasóinkat.

**Bán:** Régi magyar méltóságnévből származó keresztnév.

**Fatime:** Az arab eredetű Fatima név alakváltozata. Rokon név: Fatima.

Köszönhetjük még: **Bán, Bonifác, Ferdinánd, Reginald, Valéria** nevű barátainkat.

### Június 6.

Szeretettel köszöntjük névnapjukon Norbert, Cintia nevű olvasóinkat.

**Norbert:** A német Norbert névből vették át, mely a Nordbertől jön, jelentése északi fény.

**Cintia:** A Cynthia névből származik, ami eredetileg a görög Artemisz istennő mellékneve.

Köszönhetjük még: **Fülöp, Klaudia, Klaudetta, Kolos, Norberta, Taksony** nevű barátainkat.

### Június 7.

Szeretettel köszöntjük névnapjukon Róbert nevű olvasóinkat.

**Róbert:** A német Robert névből, amely a germán Hrōdberth fejleménye. Jelentése: fényes hírnév.

Köszönhetjük még: **Robin, Ariadné, Arianna, Kocsárd, Oriána, Rober-tina** nevű barátainkat.

### Június 8.

Szeretettel köszöntjük névnapjukon Medárd nevű olvasóinkat.

**Medárd:** A német Medard névből. Ennek ősi germán formája: Mathahard. Elemének jelentése: hatalmas és erős.

A néphit szerint ha ezen a napon esik az eső, negyven napig esni fog.

Köszönhetjük még **Medárda, Tas, Vilmos, Zorán** nevű barátainkat.

### Június 9.

Szeretettel köszöntjük névnapjukon Félix nevű olvasóinkat.

**Félix:** A latin Felix névből. Jelentése: boldog.

Köszönhetjük még **Bódog, Előd, Farkas, Felicián, Lívia, Ludovika** nevű barátainkat.



## Kitelepítések, munkatáborok, Rákosi-éra

Több mint tízezer embert deportált 1950 és 1953 között a Rákosi-rendszer, mindenféle bírósági ítélet nélkül földönfutóvá, jogfosztottá téve őket — hangzott el kedden a deportálások 60. évfordulója alkalmából rendezett tudományos szimpóziumon.

A Hortobágyi Kényszermunkatáborokba Elhurcoltak Egyesülete (HKEE) hitvallása szerint a széles nyilvánosság számára ismertté kell tenni a kommunista kitelepítések tényét, történetét, hogy többé ne fordulhassanak elő ilyen súlyos jogsértések. A tudományos szimpózium előadói közül **Ungváry Krisztián** történész a tragikus események hátterét elemezve emlékeztetett arra, hogy a kommunizmust a szovjet vezetők exportálható, „megváltó” ideológiának tekintették. „Az ötvenes évek kitelepítéseit egy 1939-es (!) törvény alapozta meg, Rákosiék tehát a Horthy-korszakban hozott jogszabályt hívták segítségül” — figyelmeztetett ugyanakkor **Jávor Béla** ügyvéd, megjegyezve: a kommunista hatalom arról is döntött, hogy a kitelepítetteknek nem jár vissza semmilyen tulajdon. **Saad József**, az ELTE docense elmondta, hogy tucatnyi tábor működött a Hortobágyon és az Alföld más részein. A volt deportáltak társadalmi visszailleszkedési problémáiról szólva a szociológus hozzáfűzte: a kényszermunkatáborok kialakítása az ötvenes évek társadalomkísérletének részét képezte.

A későbbiekben jellemzően nagyon is különbözőképpen kerültek ki ebből a helyzetből az elhurcoltak: voltak, akik megerősödtek lelkileg és egyéb téren is, de voltak, akik súlyosan megbetegedtek, sokan rákosak lettek az állandó stressz helyzetből.

**Széchenyi Kinga** író azt magyarázta, hogy a Rákosi-diktatúra számtalan atrocitása között rendkívül súlyosak és kevésbé tragikusak is voltak, a kitelepítések mindenesetre a súlyosabbak közé tartoztak. Az úgynevezett osztályidegeneket és a rendszerrel nem rokonszenvezőket egyaránt elhurcolhatták, mindazonáltal nem hoztak bírósági ítéletet esetükben, mert valójában nem követték el semmit — hallhattuk, ahogyan azt is: már azért is elvihettek bárkit, ha a gyermekét beírta hittanra.

A kommunista diktatúra részéről a deportálásokról egyébként több célja volt: a veszélyesnek ítélt elemeket el lehetett távolítani a városokból, az osztályok nélküli társadalom víziójához pedig hozzátartoztak ezek az akciók. Mivel a deportáltak kénytelenek voltak elhagyni ingatlanjaikat, lényeges szempontként jelent meg az általános lakáshiány orvoslása, az elhurcoltakkal ráadásul az állami gazdaságokban kényszermunkát lehetett végeztetni. „A kitelepítések jelentősen megváltoztatták a társadalom összetételét” — jegyezte meg az író, majd hozzátette: a további tudományos kutatás rendkívül fontos, mert ennek az eseményeknek sok részlete máig feltáratlan, s ma is sokaknak érdeke a mester-séges amnézia fenntartása.

Deportálásokról a Csehszlovákiában élő magyaroknak is kijutott. **Popély Árpád** szlovákiai magyar történész emlékeztetett arra, hogy az 1945 utáni években több tízezer felvidéki magyart deportáltak Csehszlovákiába, jellemzően kényszermunkára. Ezt a magyar szakirodalom a nevén nevezi, ám a szlovák ma is jórészt munkaerő-toborzásnak titulálja — hallhattuk. Ezen deportálásokról célja amúgy a magyar-szlovák lakosságcsere kikényszerítése volt — állítja Popély Árpád.

A HKEE által alapított Kollektív Emlékezet Őrzője díjat az idén — állandó támogató munkájáért — **Hans Kaiser**, a Konrad Adenauer Alapítvány magyarországi irodavezetője vehette át **Eötvös Pétertől**, az egyesület képviselőjétől.

## Magyar kígyókutató lett a National Geographic egyik felfedező ösztöndíjasa

Egy magyar kutatót is választott 2010-es ösztöndíjasa közé az amerikai National Geographic Society tudományos szervezet. **Takács Zoltán** elsősorban mérgekígyókkal foglalkozik, kutatóútjai során már 133 országban járt, és elképesztő kalandokban volt már része.

Takács Zoltán már minden kontinensre eljutott. Expedícióira általában magányosan, egy hátizsákkal, egy fényképezőgéppel és egy szövetminták gyűjtésére alkalmas eszközzel indul. A legtávolabbi esőerdőkben, sivatagokban és korallzátonyokon kutat a veszélyes mérgekígyók után, hogy mérge- és DNS-mintát gyűjtsön tőlük. Védte már katonák a kalóztól a Fülöp-szigeten, menekítették már ki a polgárháborús Laoszból helikopterrel, és túlélt 7 kígyómérést, valamint egy köpködő kobra támadását.

# MAGYAR

A jelenleg a Chicago Egyetemen dolgozó kutató gyógyszerésznek tanult a budapesti Semmelweis Egyetemen és a Los Angeles-i Kalifornia Egyetemen (UCLA), majd doktori fokozatát a Columbia Egyetemen szerezte meg. Egyetemi tanulmányait követően több, a kígyómérgek gyógyászatban történő használatára irányuló kutatásban vett részt, és ő indította el az első kígyókkal foglalkozó, herpetológia kurzust a Columbia Egyetemen. Jelenleg elsősorban kobraikkal foglalkozik, azt kutatva, hogy miért nem ártalmas a mérgekígyók számára a saját mérgejük.

A National Geographic Emerging Explorers nevű programja olyan fiatal, tehetséges felfedezők, kutatók, fényképezők támogatására jött létre, akik már bebizonyították, hogy milyen kiemelkedő személyiségek szakmájukban. Az ösztöndíjra jelentkezni nem lehet, a kiválasztott kutatók egy csoportja tesz javaslatot a National Geographic-nek, és a nyertesek csak a nyilvános eredményhirdetésekor értesülnek arról, hogy jelöltek voltak. Az ösztöndíj értéke 10 000 amerikai dollár

## A ragasztott hústermékek félrevezetik a fogyasztókat. A sonka legyen sonkából!

Egyre népszerűbbek az élelmiszerpiacon azok a hústermékek, melyek megjelenésükben egész sonkára, lapockára vagy karajra emlékeztetnek, valódi eredetüket tekintve azonban a húsfeldolgozás melléktermékeként megmaradt különálló húsdarabokból préselik össze őket. Az eljárás során egy speciális kötőanyagot alkalmaznak stabilizátorként, egy fibrinogén tartalmú, trombin alapú enzimkészítményt.

Jelenleg kidolgozás alatt áll az Európai Bizottságnak azon irányelvtervezete, mely az élelmiszer-adalékanyagok felhasználásának szabályairól rendelkezik. Az Európai Parlament állásfoglalásában elutasította a Bizottság jogszabálytervezetét, mert a képviselők többségét aggasztják a műhúsokkal kapcsolatos kétélyek.

**Tabajdi Csaba** szocialista EP képviselő a téma kapcsán kifejtette: A trombin használatának célja, hogy a fogyasztók számára húsdarabokat egységes hústermékként kínáljanak. Ezáltal nyilvánvalóan fennáll a fogyasztók félrevezetésének kockázata, amelyet meg kell akadályoznunk. Nyilvánvaló, hogy ezek a termékek elsősorban árfejkvésük miatt vonzóak, de a legtöbb vásárló nem tudja, mit is fogyaszt valójában. Nem arról van szó, hogy ezek a hústermékek ártalmasak lennének az egészségre, egyszerűen csak megtévesztőek.

A Bizottság jelenlegi irányelvtervezete kimondaná, hogy az ilyen árukon kötelező legyen feltüntetni a többféle húsrészt tartalmazó készítmény megjelölést. Megtiltana továbbá a trombin élelmiszer-adalékanyagként való használatát étteremben vagy egyéb közétkeztetési intézményben felszolgált hústermékekben. Ez utóbbit azonban nagyon nehéz ellenőrizni.

Tabajdi kifejtette — a Bizottság irányelvtervezetében foglalt termékcímkezési feltételek nem jelentenek védelmet a fogyasztókban a hústermék egységes volta kapcsán kialakuló félrevezető és hamis képzetek ellen. Ebből ki-folyólag fennáll a fogyasztó félrevezetésének kockázata, ha a trombint tartalmazó hústermék fogyasztásával kapcsolatban nem megfelelő tájékoztatás alapján hoz döntést a vásárló.

## A tiszta, virágos Debrecenért

A Tiszta, Virágos Debrecenért Mozgalom 2010-ben is folytatódik. Ennek jegyében a május 20. és június 20. közötti időszakban az egyéni önkormányzati

## Magyar Élet Hungarian Life

Felelős szerkesztő és kiadó: **Márffy Attila**  
Sydneyi szerkesztő: **Józsa Erika**  
Főszerkesztő: **Csapó Endre**

Irodák:

**Melbourne**  
15 Roselyn Crescent,  
East Bentleigh, Vic. 3165  
Tel.: (03) 9557-2422  
Fax: (03) 9563-9101  
E-mail:  
amarffy@netspace.net.au  
Levél cím: P.O. Box 210,  
Caulfield, Vic. 3162

**Sydney**  
22 Marinella Street  
Manly Vale, NSW. 2093  
Telefon: (02) 9907-6151  
E-mail:  
hungarianlifesydney@gmail.com

Hirdetési díjszabás: \$ 5.50/cm/column (Incl. GST)  
(Hasábonként 1 cm mély és 5 cm széles)  
Előfizetés egy évre GST-vel együtt \$ 160.-

Advertising rate: Classified: \$ 5.50/cm/col. (Incl. GST)  
Half page: \$ 300.— Full page: \$ 550.—  
Translation and artwork free of charge.

Proprietor and Publisher: Hungarian Life Publishing  
Printed by Attila Márffy, 15 Roselyn Cresc. East Bentleigh, Vic. 3165.

**DOLLÁR  
ÁRFOLYAM  
2010. május 27-én  
1.00 AUD = 186.89**



# HÍREK

képviselők elültethető egynyári virágpalántákat — bojtocskát, paprikavirágot, záporvirágot, álló és futó muskátlit, álló petuniát, gumós begóniát, begóniát, kis és nagy kaspós balkonnövényeket, nagy- és kisvirágú bűdöskéket — osztanak az érdeklődőknek. A város költségvetése a képviselői keretből egyéni képviselőnként 150 ezer forintot biztosít erre a célra.

## Emlékmű épül a diktatúrák áldozatainak

Lomnici Zoltán volt főbíró, a tanács alapító elnöke elmondta, olyan szimbólumot kívánnak létrehozni, amely mind a kommunizmus, mind a nemzeti szocializmus áldozatairól megemlékezik, ugyanis „nem lehet kettős mércét alkalmazni”. Az alkotás azt is demonstrálná, hogy hazánknak mennyire fontos az emberi jogok tisztelete, ebből a szempontból ugyanis manapság nem túl jó a hírünk a világban. A szoborállítás közadakozásból valósulna meg. Ismeretes, hogy az Emberi Méltóság Tanácsa több neves közéleti személyiség — köztük Kányádi Sándor költő, Melocco Miklós szobrászművész, Jókai Anna író és a Széchenyi Tudományos Társaság elnöke, Szunai Miklós — támogatásával jött létre azután, hogy Lomnici tavaly közzétette a keresztényellenes, rasszista, antiszemita és magyarellenos retorika térnyerése elleni felhívását, amelyhez több mint tizenháromezren csatlakoztak. A tanács politikamentes.

## Az Év Múzeuma

Ünnepélyes keretek között került sor a Magyar Nemzeti Múzeum kertjében megrendezett Múzeumok Majálisa programsorozat keretében Az Év Múzeuma díj és kitüntető cím átadására.

Az Év Múzeuma 2009 díjat és kitüntető címet a Dr. habil. Holló József ny. altábornagy, címzetes egyetemi tanár által vezetett HONVÉDELMI MINISZTERIUM MAGYAR ÖRÖKSÉG DÍJAS HADTÖRTÉNETI INTÉZET ÉS MÚZEUM nyerte el.

A Pulszky Társaság, a Magyar Múzeumi Egyesület, az ICOM Magyar Nemzeti Bizottsága, az Oktatási és Kulturális Minisztérium Múzeumi Osztálya és a Magyar Nemzeti Múzeum — a Nemzeti Kulturális Alapprogram Múzeumi Szakmai Kollégiumának támogatásával minden évben meghirdeti Az Év Múzeuma pályázatot. Az Év Múzeuma díj és kitüntető cím az azt elnyerő intézménynek szakmai rangot ad, elismeri munkássága minőségét, színvonalát és országos nyilvánosságot biztosít számára. A pályázatot kiíró szakmai szervezetek olyan múzeumokat részesítenek elismerésben, amelyek kitűnnek kiállításuk témaválasztásának újszerűségével, eredeti megoldások alkalmazásával, megfelelnek a kulturális javak minél szélesebb körű hozzáférhetősége elvének és a látogatóbarát szemléletmódnak.



## Magyar elismerés Cannes-ban, Kocsis Ágnesé a kritikusok díja

Kocsis Ágnes a Magyar Mozgóképi Közalapítvány támogatásával, magyar-holland-osztrák-francia koprodukcióban készült második játékfilmje már a múlt hétvégén nagy sikerrel mutatkozott be a 63. Cannes-i Filmfesztiválon. A nagyvilág filmkritikusait tömörítő FIPRESCI zsűri szombat délután adta át díjait Cannes-ban. Az „Un certain regard” (Egy bizonyos tekintet) elnevezésű rangos válogatásban bemutatott 19 alkotás közül a kritikusok zsűrije Kocsis Ágnes filmjét, a Pál Adrienn-t ítélte a legjobbnak – olvasható a dokumentumban.

„Nagyon megtisztelő számunkra ez a díj. A filmkritikusok véleménye nagy mértékben meghatározhatja a leendő közönség ízlését, választásait. Azt hiszem, a mi filmünknek – amely egy magyarul beszélő, erősen szerzői film – szüksége van az ilyen elismerésekre, hogy könnyebben eljuthasson a nézőkhöz.” – köszönte meg üzenetében a fiatal magyar filmrendező a cannes-i díjat.

A Pál Adrienn című film Piroška, egy „túlsúlyos, érzékeltenné vált ápolónő” története, „aki nem tud ellenállni a krémes süteményeknek. Az elfekvő osztályon dolgozik, az életét körbefonja a halál. Egy napon útra kel, hogy megkeresse régen elvesztett gyerekkori barátját. Miközben az emlékeit próbálja összegyűjteni, ellentmondásos utazásra indul a saját és azok emlékezetében, akikkel útja során találkozik” – idézik fel a film történetét.

A Pál Adrienn a Pusztai Ferenc vezette KMH Filmben készült, a holland Isabella Films, az osztrák Freibauter Film, a francia Cinéma Defacto, Árpá Attila és a magyar Oblomova Film koprodukciójában. A forgatókönyvet a rendező Andrea Robertivel közösen írta, az operatőr Fillenz Ádám volt, a főszerepben Gábor Éva amatőr színész látható.

## Hummer terepjárókat is kaphat a magyar honvédség az USA-tól

Tízmillió dollárnyi keretből fejlesztheti a honvédség afganisztáni haditechnikáját, a pénzt az amerikai védelmi minisztérium biztosítja. Páncélozott gépjárműveket, éjjellátókat, éjszakai célzó berendezéseket és irodai eszközöket is kaphat majd a honvédség, de lehet, hogy 14 Hummer terepjárót is beszereznek a magyar katonáknak.

Többek között új, páncélozott gépjárműveket és egyéb eszközöket kap Magyarország az amerikai védelmi minisztérium felajánlásaként — mondta Tömböl László vezérkari főnök szombaton az MTI-nek adott tájékoztatójában az afganisztáni Mazari-Sarifban.

A vezérezredes elmondta, hogy elsősorban a különleges műveleti képesség fejlesztésére fordítják az Egyesült Államoktól kapott, mintegy tízmillió dollár értékű keretet. Az amerikai felajánlásnak és a magyar kérésnek megfelelően páncélozott gépjárműveket, éjjellátókat, éjszakai célzó berendezéseket és irodai eszközöket kap a honvédség. Magyarország a felajánlott keretből például 14 korszerűsített, páncélozott Hummer terepjárót és más, nagyobb páncélzattal ellátott járműveket is kaphat — tette hozzá.

Az amerikai védelmi minisztérium március végén jelentette be, hogy több más állam mellett Magyarország is különleges pénzsegélyben részesül az Afganisztánba utazó csapatok „képeségeinek javítására”. A Pentagon pontosan 9,98 millió dollárnyi eszközzel támogatja a honvédséget. A Pentagon a támogatás bejelentésekor közölte: a pénzt arra költik, hogy az érintett országok katonái jobban együtt tudjanak működni a terrorellenes és stabilizációs műveletekben az amerikai erővel Afganisztánban.



Szeretettel meghívjuk a **Melbournei Magyar Központ Néptáncsoportjának**

### 2010. Néptáncbájlára

június 12-én este 6.30-tól a Melbournei Magyar Központba. 760 Bona Road, Wantirna.

#### A műsor 8 órakor kezdődik.

Zenés szórakoztatásról a **Zeneműhely és Barátai**, valamint a **Kék Fiúk** gondoskodnak. Lesz zene minden korosztály számára, közkedvelt magyar és nemzetközi slágerektől, mulatósig és népzeneig.

Belepő \$20, Kedvezményes ár \$16 (diák, nyugdíjas és tagok számára), 16 éven aluliaknak ingyenes. Vacsora \$12, Gyerek adag \$6.

#### Természetesen az est célja, hogy táncsoportunk további működésének anyagi alapját biztosítsuk.

Bemutásra kerül a nemrég újra indult kis csoport és a nagyok évi munkája is. Több új tagunknak ez lesz az első szereplése.

Kérjük, hogy szíves megjelenésükkel támogassák a gyermekeket a néptánc hagyományok elsajátításában és magyarságtudatuk fejlesztésében.

Asztalfoglalás: Jobbágy Simona 0411 486 242  
Miskei Rozsa 0402 031 058



- TV ANTENNÁK FELSZERELÉSE
- ANTENNÁK JAVÍTÁSA
- VIDEO-ELOSZTÁS
- NÉZZE BÁRMELY SZOBÁBAN
- MŰHOLDAS TV
- TÖBB MINT 20 ÉV GYAKORLATTAL

## DUNA TV SATELLITE TV SALE

DUNA TV ÉS SOK MÁR MŰSOR VÉTELE, TÖBBEK KÖZÖTT Romania International, Russia Today angolul, stb. TELJESEN FELSZERELVE EGYETLEN ALACSONY ÁRON, TOVÁBBI KÖLTSÉGEK NÉLKÜL. GONDOSKODUNK RÓLA, HOGY BÁRKI SZÁMÁRA KÖNNYEN KEZELHETŐ LEGYEN.

PH: 0430 508 484

CALL TODAY FOR THE BEST PRICE IN TOWN

# SAT PR

## Braun haragszik

Saját blogjában feszegeti a bicepszét Braun Róbert, a Magyar Nemzeti Bank főtanácsadója. Azért haragszik a szakember, mert több polgári sajtóorgánium (Magyar Nemzet, Magyar Hírlap, Magyar Fórum, Hír TV) nyilvánosságra hozta, hogy a felesége, Braun-Rozgonyi Krisztina, a Nemzeti Hírközlési Hivatal elnöke csaknem egymilliárd forintot költött el külsős ügyvédekre közbeszerzés nélkül. Braun dolgozata nem nélkülözi a tahó elemeket, az őket bíráló újságírókat például nemes egyszerűséggel „csahosoknak” nevezi, akiknek szerinte az a feladatuk, hogy a most jövő „újundokokat” dicsőítsék. A Hír TV-vel és lapunkkal kapcsolatban így fogalmaz az izomból blogoló előember: „Senki ne féltse őket”, mert „a csahizmus megoldja a nyelvi nehézségeket”.

Ehhez képest Simor András jegybankelnök nemrég kiváló kommunikációs szakembernek nevezte a háborgó Braunt... Itt jegyzem meg, Simor valószínűleg nem olvasta a független jegybank dolgozóira vonatkozó etikai kódex előírásait, amely megenged ugyan közéleti tevékenységet, ám csak akkor, ha az összhangban áll a társadalom általános megítélése szerinti közérdekkel, mentes a szélsőségektől, és nem befolyásolja kedvezőtlenül a Magyar Nemzeti Bank megítélését. Na most a tahó beszólásokkal blogoló hebrencs főtanácsadó nem feltétlenül felel meg ezeknek az elvárásoknak, legfeljebb ha a jegybank kocsisaként lenne alkalmazásban. Következik ebből, hogy a „kiváló kommunikációs szakember” címet Braunra biggyesztő Simor András helyesebben tenné, ha áttanulmányozná a fent említett etikai kódexet. (Bár erre a kis időre már minek?)

## Mosolymérleg

A közelmúlt politikatörténeti tárlatát tekintheti meg, aki kimegy az utcára. A választás kampányplakátjai, -portréi néznek vissza ránk jövőbe tekintő nagy-nagy bizakodással. Eredeti szerepük véget ért, csak az arcok végtelen derűjének értékelése maradt. A győztesek portréival találkozunk még, a vesztesekéinek sorsa egyelőre ismeretlen. Utóbbiak zöme valószínűleg beleszűrül a mindennapokba. Lesznek, akik színes hírekben, bűnügyi rovatokban hívják fel magukra ismét a figyelmet. Vesztesre is várhat tarka karrier.

Nem tud végképp eltűnni az a politikus — ha veszített, akkor sem —, akinek karrierje ciklusokon átívelt. Dávid Ibolya ábrándosan félrebillentett fejére nemcsak az átejtett MDF-hívők emlékeznek majd. A szocialisták batornyai fenegyereke, a közelmúlt Marosán Bucija, Karsai József, bár kifogyott a szuszából, veretes szappanoperái sokáig közöttünk maradnak. Debreczeni József illuzionista emlékét szintén megőrzi majd az utókor. A makaói agresszort, Veres Jánost sem feledjük egyhamar, nyájas tekintete, ugráló szemgolyói pótolhatatlan úrt hagynak maguk után. Bokros Lajos is része marad a magyar politika körtörténetének, tervezett megszorításainak hiányát érezni fogjuk. (Hál' istennek!) Hosszú a sor...

Akik pedig okkal mosolyogtak ránk a plakátokról, azokról sokat hallunk majd. Nekik kell majd ebből a romhalmzból felépíteniük a mosoly országát.

Pilhál György  
(Magyar Nemzet)



Trianon, a magyar történelem legnagyobb tragédiája, természetesen az írókat és költőket is arra ihlette, hogy szót emeljenek Magyarorszáért, a magyarságért. Ezen az oldalon a békediktátum kapcsán született versekből közlünk válogatást.

### Andróczky Lászlóné: Adósunk Európa

Volt egyszer egy ország, / ahol élt a magyar. / A Kárpátok védték, / ha jött a zivatar.

Az idők folyamán / ráéreztek mások. / Széjjeldarabolták / Nagy-Magyarországot...

Akartuk? Mi élők? / Tehetünk mi róla? / Felelős mindezért: / a vén Európa!

Szétépték országunk', / sok millió szívet, / kisebbség nemzetünk / öt országban, így lett.

Ki kérdez ma minket / — Jó nektek így élni? / Kinek van jogában / szíveinket tépni?

Trianont sínylődi / hat ország magyarja. / Köztük nem sok akad / aki így akarja...

Fel is sorolhatom: / a szép Kárpátalja lakossága magát, / ősmagyaroknak vallja.

Ott nyílt meg számunkra / a Kárpát-medence, / ontotta a magyart / az áldott Verecke.

De megjött Trianon / és sorsokkal játszva, / csodás országunkat / darabokra vágta.

Ekkor szlovák, végül / orosz lett Verecke. / Ez a magyarságnak / mindenkorra: lecke!

És így van ma Bánát, / Baranya és Bácska. / Hetven év után lenn, / Jugoszláviába'.

## Trianon a magyar költészetben

Ezért román Erdély, / szlovák a Felvidék. / Nagy-Magyarországot, / eképpen tépték szét.

Szlovákiában még / azt várják a néptől: / — váljon meg örökre / a múlt emléké-től.

Erdélyieknek sem / fényesebb a sorsa. / Őértük ugyanúgy / felel: Európa!

Vasvillával, bottal / erőltetnék rájuk, / hogy a magyarokból / legyenek románok...

Nem csak minket sújt a / trianoni átok. / Kik bennünk' tipornak, / azokra is szállt.

Számukra sem hozhat / mindig boldogságot, / míg más üldözöttként / éli a világot...

Fontosnak tartom, hogy / Bácskáról meséljek, / mert születésemről / e vidéken élek.

Ez tanított arra, / hogy mi nekünk sőhaj, / másik nemzeteknek / az ne legyen óhaj!

Ne legyen a magyar / mások keze-lába. / És ne alattvaló, / saját hazájába'.

Beszélhesse nyelvét / úgy, ahogy tanulta. / Hisz' ő tekinthet a / leggazdagabb múltra.

Sokaknak nem tetszik, / ha mi ezt ki-mondjuk, / — de él az igazság / akárhogy' titkoljuk...

Együvé tartozunk / S büntetnek. Azóta — e hét évtizedért — vádlott: — Európa!

### Babits Mihály: Áldás a magyarra

Ne mondjátok, hogy a haza nagyob-

bodik. / A haza, a haza egyenlő volt mindig / ezer év óta már, és mindig az marad, / mert nem darabokból összetákolta darab: / egytest a mi hazánk, eleven valami! / Nem lehet azt csak úgy vagdalni, toldani.

Máskor is hevert már elkötött tagokkal. / Zsibbadtan alélt a balga erőszakokkal. / De mihelyt fölengedt fojtó köteléke, / futni kezdett a vér elapadt érbe. / Visszakapta ami soha el nem veszett. / Nagyobb nem lett avval. Csak egészségesebb.

Lám, igaz jószágunk visszatér kezünkre, / bár a világ minden fegyvere örízze. / Mert erős a fegyver és nagy hatalmasság, / de leghatalmasabb mégis az igazság. / Útja, mint a Dunán és csillagok útja: / nincs ember, aki azt torlaszolni tudja.

Él a nagy Isten és semmibe megy kárba. / Magyarok se lettünk pusztulni hiába, / hanem példát adni valamennyi népnek, / mily görbék s biztosak pályái az égnek. / Ebből tudhatod már, mi a magyar dolga, / hogy az erős előtt meg ne hunyáskodna.

Erős igazsággal az erőszak ellen: / így élj, s nem kell félned, veled már az Isten. / Kelnek a zsarnokok, tűnnek a zsarnokok. / Te maradsz, te várhatsz, nagy a te zálogod. / Zsibbad a szabadság, de titkon bizserog, / és jön az igazság, közelebb, közelebb...

### Babits Mihály: Erdély

Rólad álmodtam, Erdély, / kamasz koromban, Erdély, / messziről süvegeltek / hegyek és fejedelmek. / S ki voltál könyvem, Erdély, / ezeregyéjem, Erdély, / lettél ifjonti házam / és tanuló lakásom. / Három nagy évig, Erdély, / laktam földedet, Erdély, / ettem kürtös kalácsát / s a tordai pogácsát. / Ismertem színed, Erdély, / tündérszín őszöd, Erdély, / üveg eged metélő / csúcsaid gyémánt élet. / Most versbe szállok, Erdély, / az első hírre, Erdély, / hogy varázsod határát / sorompók el nem állják. / Öreg pilóta, Erdély, / ül így gépébe, Erdély, / mégegyszer ifjúsága / tájain szállni vágyva...

Habár odáig, Erdély, / el nem érhetek, Erdély, / hol régi lusta sziklám / ma is

emlékezik rám. / Oh messze, messze, Erdély, / messze még a nap, Erdély, / hogy teljes lesz a munka / s az igazság se csonka.

### József Attila: Nem, nem, soha!

Szép kincses Kolozsvár, Mátyás büszkesége, / Nem lehet, nem, soha! Oláhország éke! / Nem teremhet Bánát a rának kenyeret! / Magyar szél fog fúni a Kárpátok felett!

Ha eljő az idő — a sírok nyílnak fel, / Ha eljő az idő — a magyar talpra kel, / Ha eljő az idő — erős lesz a karunk, / Várjatok, Testvérek, ott leszünk, nem adunk!

Majd nemes haraggal rohanunk előre, / Vérkeresztet festünk majd a határkőre / És mindent letiprunk! — Az lesz a viadal! — / Szembeszállunk mi a poklok kapuival!

Bömbölve rohanunk majd, mint a tengerár, / Egy csepp vérig küzdünk s áll a magyar határ / Teljes egészében, mint nem is oly régen / És csillagunk ismét tündöklök az égen.

A lobogónk lobog, villámlik a kardunk, / Fut a gaz előlünk — hisz magyarok vagyunk! / Felhatol az égig haragos szózatunk: / Hazánkat akarjuk! vagy érte meghalunk.

Nem lesz kisebb Hazánk, nem, egy arasszal sem, / Úgy fogsz tündökölni, mint régen, fényesen! / Magyar rónán, hegyen egy kiáltás zúg át: / Nem engedjük soha! soha Árpád honát! (1922. első fele)

### Juhász Gyula: Pozsony

Ha alkonyatkor ballagtál a ködben, / Mely lágú fátylával a Dunára hullt, / A zsongó zajban és a méla csöndben / Fáradt szívedbe muzsikált a múlt.

A vén utcákon szinte visszazengett / A régi léptek kongó moraja, / Széchenyi járt itt és honán merengett, / Amely nem volt, de lesz még valaha.

Csokonait itt várta a diéta, / Petőfit is és az a nyurga, méla, / Szelíd diák, Reviczky, itt merengett, / Hol most új bánat árval a ligetben, / S a márványszép királynő téli estben / Magyarjaira vár a Duna mellett.

### Juhász Gyula: Szabadka

Ó, régi nyár, mikor a vén verandán / Két új poéta régi verseken / Elbélődött, s a Hold arca sandán / Két nyárfa közt bukkant ki az égen.

Ó régi nyár, az ébenóra halkán / Elmuzsikálta már az éjfelet, / Az árnyak óriása várt a parkban, / S a denevér szállt rózsáink felett.

Ó, régi nyár, a zongorán egy akkord / Fölsírt és mélyen a szívünkbe markolt, / Künn a kutyák szűkölték elhalóan.

Valami nagy bú olvadt föl a borban, / Fájón figyeltünk vén magyar szavakra, / S álmban olykor sóhajtott Szabadka!

### Bobula Ida: A mi határunk

Midőn az Úr ez országot teremté, / Gránit-hegyekből vont köré határt. / Határt, amit el nem mozdíthat senki, / Falat, minek az emberkéz nem árt.

Égy ezredévig éltünk itt e földön, / Az istenkéztől vont határ alatt, / Míg jött a béke és azok, kik győztek, / Nagybölcsen új határt alkottanak.

Piros irónnal húzták Trianonban. / Az Isten nézi, mosolyog és vár — / Előbb-utóbb majd megmutatja nekik: — / Hogy az Övé az igazi határ.

# TRIANON 90

## GYERTYAFÉNYES MEGEMLEKEZÉS

**A Magyarok Világszövetsége  
Ausztrália-i szervezete**

**Trianon 90.**  
évfordulóján tisztelettel hív mindenkit a  
**Gyertyafényes Megemlékezésre,**  
június 4-én, péntek este 7 órára  
a Magyar Központ Emlékparkjába  
760 Boronia Rd, Wantirna.

**A részvétel ingyenes.**  
Gyertyákról a szervezők gondoskodnak.  
Nemzeti zászlóját ki-ki hozza magával.

*Justice for Hungary! Justice for Europe!*  
A gyertyagyújtással egyidőben a Magyarok Világszövetsége nagyszabású tüntetést szervez Franciaországban a Versailles-i palota előtt, ahova több ezer embert várnak a Kárpátmedencéből, Nyugat Európa több országából és a tengerentúlról.

*„Hungarians are not the only ones hurt by the Trianon Dictate!”*

- Assembly in front of the Grand Trianon Palace at 8:00 AM -

## NEM! NEM! SOHA!



A nemzetünket, országunkat feldaraboló, gyalázatos Trianoni Békeparancs 90. évfordulója alkalmából,  
**2010. június 6-án**  
d.u. 2.00 órai kezdettel a Sydneyi Trianon Társaság és a HID emlékműsort rendez a **Magyar Központban** (1 Breust Place, Punchbowl), amelyre szeretettel vár minden nemzetű magyart.

■ EMLÉKBESZÉDET MOND:  
Cser Ferenc

■ ÉRDEKLŐDÉS, EBÉDRENDELÉS:  
Török Zsuzsanna számán  
9639 1857 az esti órákban

BELÉPŐ EGYSÉGESEN \$10, DIÁKOKNAK INGYENES



**A TRIANON TÁRSASÁG**  
Victorai tagozat rendezésében  
**2010. június 6-án vasárnap du. 2 órakor**  
Koszorúzás a Hósi Emlékműnél, valamint a  
90-ik évfordulóra Orbán István által  
tervezett és faragott új Kopjafa avatása.  
Koszorúzás utáni szünetben tea, kávé, sütemény.  
A SZINRONALAS MŰSOR KEZDETE d.u. 3-óra  
A Magyar Központ Ifjúsági Termében  
(760 Boronia Road, Wantirna, 3152 )

## EMLÉKEZZÜNK TRIANONRA

90 éve történt Magyarország tragikus szétdarabolása  
Nemzeti dalainkat előadja:  
**Zeneműhely együttes**  
Mindenkét szeretettel hív és vár a Rendezőség  
Belépődíj 5 dollár, 18 éven aluliaknak ingyenes  
Érdeklődni lehet: Szegedi Mihály (03) 9801-2043  
**IGAZSÁGOT MAGYARORSZÁGNAK!**



# Never-ending Race Hatred out of a Peace Treaty

One out of every three Hungarians lives outside the present borders of Hungary. How did this come about? At the end of World War I the victorious powers reorganized Central Europe, creating new states ("Successor States") with new borders. This happened 75 (now 90) years ago, on the 4th June, 1920, when Hungary, under duress, signed the **Treaty of Trianon** (a palace near Paris).

Hungary's agreeing to sign this treaty was the condition imposed by the Allies for recognizing her sovereignty, albeit over just one third of its pre-war territory. Although the Western leaders who drew up this peace treaty maintained the importance of the principle of national self-determination, when the new borders were drawn up the populations in the areas concerned were not consulted, there were no plebiscites and no bargaining in Paris. Therefore, Hungary was faced with the choice of accepting humiliating losses of territory or complete annihilation as a state.

At the time of the peace settlement the treatment meted out to Hungary was justified on the following grounds: first, that the idea of self-determination of all nations had to be adhered to; second, that the nation states established in place of the Habsburg Empire had to be economically viable; third, that boundaries in that part of Europe had to be militarily defensible and lastly, that the future stability of the area had to be assured as far as possible.

It seems, however, that the peace-makers used these principles only when they worked to the disadvantage of Hungary.

The doctrine of the self-determination of nations was only applied to make sure that as few non-Magyars were left to Hungary as possible. Many important regions were taken away from Hungary to assure the economic viability of the successor states, while no one cared if these losses permanently disrupted the Hungarian economy. Strategically defensible borders were drawn only where their establishment served as a justification for detaching additional Magyar populated regions from the country. The argument for the need to assure future stability in East Central Europe was adhered to only when it resulted in the further weakening and disarming of Hungary. At the same time the prospect of internal peace within the successor states was dangerously prejudiced by the inclusion of large Magyar and other minorities in each of them.

The Peace Treaty was imposed on the Hungarian people under conditions which, in fact, meant the continuation of the state of war. Indeed, as Clémenceau put it, "...another means to continue war". However, this type of war differed from the one the Peace Treaty terminated. For Hungary, the war ended with unconditional surrender. Then the second stage

Excerpt from an Essay 'Peace to end Peace' written by Endre Csapó published in 1995 by the Federal Council of Hungarian Associations in Australia and New Zealand.

The full text of the Essay can be read at [www.hungarian-history.hu/lib/csapo](http://www.hungarian-history.hu/lib/csapo)

of war began by "another means". This second stage has been in force for 75 (now 90) years with some variations. One third of the Hungarian nation lives almost as *prisoners of war* on their land of birth, which the successor states received as *spoils of war*, and they treat them accordingly. In order to perpetuate the splendid historical experience they regard the *liquidation* of their Hungarian minority populations as a patriotic commitment.

The destruction of Central Europe's political unity has created a power vacuum in this "Marchland" region. The fragmentation of the states has prevented the formation of a strong buffer-zone between the rival eastern and western powers and there is little chance today that the present states of the region will ever reach a state of sincere cooperation.

For centuries the domination of these Marchlands has been the key to European supremacy. This is why the First World War was followed by the second one: frustrated in their attempts to extend their influence over the region, both Russia and Germany used the between-wars period to extend their influence over the countries of Central Europe. Both powers had suffered defeat at the end of World War I. It would have been opportune therefore to establish a strong independent zone here to hold both powers at bay. Unfortunately, the *Trianon Treaty* had fragmented the area and had set the nations *against each other*, instead of uniting them. Germany was the first to move. Gradually Germany coerced the small nations into her camp: Austria, Czechoslovakia, Rumania, Yugoslavia-Croatia, Hungary in 1938-41 whilst the only state to resist, Poland was conquered in 1939 (in concert with Russia).

The other rival power, Soviet Russia, began its conquest by the occupation of Poland, followed by the annexation of the Baltic states (1940) and the attack on Finland (1939-40). When the German-Russian conflict turned into a Russian advance, the Soviet extended its domination over most of Central Europe.

## One nation in eight states

In our days the accepted definition of "national minority" usually refers to a group of people, who migrated into the established country of another nation and failed to assimilate.

This is why immigration states, which accept migrants to increase their population fail to understand that there are some minority groups who want to keep their own language, culture, and demand their own institutions, they want to maintain the character of their villages and

towns, and want to administer the land they are inhabiting in the form of autonomy. There are no immigration states in Central Europe, consequently no migrant minorities. The minority problem does not originate from movement of people but from movement of country's borders. In Central Europe, mainly in the Carpathian Basin the concept of national minority means a group of people who were born where they live,

## TRIANON 1920-2010

whose ancestors established the villages, towns and civilization. In view of this fact they should not really be called "minority" but probably fellow-nationality. Not "minority rights" should be demanded by them, but at least the status of *co-dominionship* with *local-, personal- and collective autonomy*. They should be considered as a *companion-nation* of the particular state.

The four million Hungarians who live outside the borders of the Hungarian state are considered as part of the *Hungarian nation*, only they are prevented from living together by state borders and by many lawful and unlawful means. To retain national identity is a just demand.

The Hungarian nation today lives in eight states: Hungary, Austria, Slovakia, Ukraine, Rumania, Serbia, Croatia and Slovenia. Before the Treaty of Trianon, these eight parts of the nation lived in one state and even today live on contiguous territory. Naturally they constitute a "minority" in the successor states, but the definition above does not apply, because they are natives of that particular land, they didn't migrate from their motherland. They were torn away together with their birthplace, and forced under the domination of alien states. Accordingly they cannot be considered as ethnic minorities but as part of the *Hungarian nation* and at the same time they are one of the nationalities of the particular state into which they have been forced to live. Of the 14 million Hungarians in the Carpathian Basin only 10 million live together, 4 million were forced apart under hostile conditions. As the state borders moved across the nation's body very few opportunities were available to various Hungarians to liaise with each other during the last 75 (now 90) years.

The Hungarians on both sides of the borders are *one nation*, ethnographically they are part of the majority nation inhabiting the Carpathian Basin for eleven hundred years. Here they held established statehood for the same eleven hundred years, building

this complete geographical unit in Central Europe into a lasting and functioning economic, political and cultural entity long before the Vlach immigrants, forefathers of the Rumanians, began to migrate into the Eastern part of their country. On the ethnographical map of the Carpathian Basin this Hungarian majority still constitutes an almost uninterrupted unity.

In the course of history, over the past centuries, large numbers of foreigners, in other words other national groups, immigrated and settled in historic Hungary, and in compliance with this the state rearranged itself accordingly. In modern terms Hungary has always been a *multinational state*.

## Mutual consequences

When the Magyars established the Hungarian state in the Carpathian Basin there was a state of interregnum there: the Avar Empire had already collapsed, and the area was waiting for a new state founder.

Hungary didn't have any ethnic problems till the 19th century, although, during the foundation of the Hungarian state in 896 A.D. several tribes, ethnic groups, did dwell in the Carpathian Basin. These people, accepted the rule of the Hungarian state, because it meant protection for them. Most of these people were related to the state-creating *Magyars*, like for instance the *Avars*. They also found small fragments of various Slavic ethnic groups who settled into the country during the centuries of the the Avar Empire, but never were able to establish a state.

Therefore, Hungary from the very beginning, using today's expression, was a *multinational state*. This didn't cause any problems, not even when after 150 years of Turkish occupation half of the inhabitants were of different nationalities due to immigration of refugees and new settlers.

These settlers quite naturally accepted to become loyal subjects of the *Hungarian Crown*. The only exception was *Croatia*, a codominion of the Holy Crown for 800 years enjoying the protection of a larger unit. Non-Magyars have become members of the rather numerous Hungarian *nobility* quite easily and without any restriction of racial consideration. So they have become part of the *nation, equal subjects of the Hungarian Crown*. This is how the *man-made* constitution served and satisfied the *nature-made* economic, geographic, strategic unit: the *Carpathian Basin*.

The *doctrine of the Holy Crown* successfully safeguarded the unity of the Carpathian Basin for ten centuries, but was unable to have an answer to the historical challenge which originated from

the shady side of the French Revolution, namely *nationalism*.

The First World War on the part of the World Powers was waged against Germany, but at the end, they smashed the very country which developed and practiced the idea of a common state for many races and maintained for them an atmosphere of harmonious life. Those nations lost everything that this economic and cultural unit offered and received in exchange hatred, misery, misunderstanding, war, devastation, insecurity, instability and a hopeless future.

## No bargaining position

The Treaty of Trianon delivered one third of the Hungarian nation into the practice of the *liquidation of nations*. This slow but rather effective "final solution" is the product of the amalgamation of Byzantine-originated *xenophobia*, the incurable desire for territorial expansion of the Slavs and the "nation-state" ideology of French origin. This creates a hopeless future for Hungarians now living in the Successor States.

For a long time now the issue has not been a dispute of the frontiers, nor any demands for minority rights. The issue is a large-scale *cultural genocide* which cannot be stopped by any international treaty or by the nowadays fashionable bilateral "fundamental" pacts.

None of these solutions will succeed because they are contrary to the very nature of the conquerors, and no treaty is respected by the partners anyway. Any treatment of the symptoms is worthless: the inherent cause, the source of the crime must be eliminated.

This problem cannot be handled between the interested parties, as it could not be handled during the past 75 (now 90) years.

The Hungarians are not simply in quarrel with their neighbours, which can be ended by some mutual compromises. Hungary was attacked militarily in 1919 after the Armistice by the forces of the neighbouring countries with the assistance of the Great Powers.

Seven neighbouring countries hold Hungarian-populated territories *in captivity* and they are not interested in settling the "quarrel", they are only interested in keeping Hungarian territories. They know very well, they can only keep the loot eternally if they clear the land of Hungarians. In this simple equation Hungary is not in a bargaining position, consequently there are no reasonable grounds for any bilateral treaty.

The Hungarian people desire peace, but possess none of the elements required to achieve it. The Successor States are not interested in making sacrifices for the desired peace.

That historical task should be assumed by the Great Powers who are responsible for creating this situation by imposing the Trianon Treaty 75 (now 90) years ago and forcing Hungary to sign it on the sorrowful day of 4th June, 1920.



## MAGYAR CÍMTÁR

### NSW-I MAGYAR SZÖVETSÉG, SZERVEZETEK, EGYESÜLETEK, EGYHÁZI KÖZÖSSÉGEK, ISKOLÁK

NSW-i Magyar Szövetség, PO Box 469 Marrickville NSW 2204, Kardos Béla, Tel.: (02) 9558 1878, — E-mail: bkardos@bigpond.net.au — Honlap: www.hungarians.org.au  
 — Délvidéki Magyar Szövetség, 31 Glendenning Rd. Glendenning, NSW 2761, Tel.: 9675-2103, Bejczy László 9628-7027. — Magyar Ház, 1–5 Breust Pl. Punchbowl 2196, T.: 9759 6974, — Szent Erzsébet Otthon, 1 Symonds Rd. Dean Park 2761, Tel.: 8818-8501, Fax: 9626 5756

#### Társadalmi és karitatív szervezetek:

Szent Erzsébet Karitás Társaság, 120 Parramatta Rd. Ashfield 2131, Tel.: 9799 5469.  
 — Ausztráliai Magyar Kisebbségi Alap, Bánki Éva 118 Boronia Rd. Greenacre NSW 2190, Tel.: 9793 2789.

#### Társadalmi és érdekközösségi szervezetek:

Blacktowni Magyar Nyugdíjasok Társasága, Tehel Matuska Magda, 10 Taranaki Ave. Lethbridge Park NSW 2770, Tel.: 9628 7879. — Hungarian (Magyar) Social Club, 706–708 Smithfield Road, Edensor Park NSW 2177. Tel.: 9610 6226, Fax.: 9610 0123.

#### Bajtársi szervezetek

Független Magyar Szabadságharcos Szövetség Ausztrália, v. Bene Ferenc elnök. FMSZSZ P. O. Box 10. Helensburg, NSW. 2508. Tel./Fax: 4294-1919.

#### Magyar egyházközösségek és lelkészek:

Bakos István, katolikus lelképásztor, Our Lady Queen of Peace, PO Box: 5035 Greystanes, NSW. 2145. Telefon: (02) 9631-8135. Mobil: 04 3080 1975. — Magyar Evang. Egyházközség, Nt. Breglec Árpád, 6 Park Ave. Kingswood, NSW 2744, Tel.: 4721-0720. — Magyar Református Egyház, Nt. Péterffy Kund, Tel.: 9677-9614, Mob.: 0416 370 100, Email: mresydney@yahoo.com.au Cím: 114 Hamrun CCT, Rooty Hill 2766.

#### Magyar Iskolák és Ifjúsági Szervezetek

Flemingtoni Magyar Iskola, Exeter Rd. Homebush West, NSW 2140, Katona Rózsa, Tel.: 9750 2792. — Bankstowni Állami Magyar Középiskola, Mona Street, Bankstown, NSW 2200, Sólyom Judit, Tel.: 9314-0247. — Magyar Cserkész Otthon, Melville Reserve, Hampstead Rd. Homebush West, Tel.: 9764 1687. — Maci Klub Magyar Játzó-csoport, Cserkészotthon, Melville Reserve, 52 Hampstead Rd. Homebush West, NSW 2140. Péterffy Réka Tel: 9677-9614, Hegyi Vanda Tel.: 4732-5020. vagy 0407-412-622.

## SZAKMAI CÍMTÁR

### Külképviselő

Magyar Nagykövetség. Cím: 17 Beale Crescent, Deakin, ACT 2600. Email: consulate.cbr@kum.hu

### Internet:

www.mfa.gov.hu/emb/canberra

### Telefon:

(02) 6282 3226 és (02) 6282 2555

Fax: (02) 6285 3012

Nyitva: hétfő, kedd, szerda, csütörtök: 09.30 – 16.00 óráig, előzetes telefon bejelentkezés alapján.

### Cukrászat:

Sweet Kiss Cake Shop, 343-345 Clovelly Rd. Clovelly 2031, T.: 9664-2654

Wellington Cake Shop, 157 Bondi Rd. Bondi 2026 (Opp. Wellington St.) Tel.: 9389-4555.

### Ékszerész:

Gáspár János, Suite 304, 3rd Floor, 155 King St. Sydney. Tel./Fax: 9232-1603, mobile 0425-201-872.

### Étterem, Vendéglátás:

Corner 75, Csaba és Zsuzsa magyar étterme 75 Frenchmans Rd. Randwick 2031. Tel.: 9399-5712.

### CAFE ZIZI

magyar kávézó és palacsintázó 14 Norton Street, Leichhardt, Tel.: 9569-2111

### Magyar italok

Goulburn Wine & Spirits 9 Brisbane St. Darlinghurst 2010 Tel.: 9264-8459, Fax: 9264-8941

### Fodrászat:

Juliet Hair and Beauty Studio, Shop 5/177 Glenayr Ave. Bondi Beach. Tel.: 9365-1455

### Motel:

Tarcutta Halfway Motor Inn (Magyar vezetés alatt), Hume Highway, Tarcutta. Tel.: (02) 6928-7294, Fax: (02) 6928-7128.

### Orvos:

Dr. Halász Elisabeth GP, 170 A Wardell Rd. Dulwich Hill, 2203. Tel.: 9559 2511.

### Fogorvos:

Dr. Oliver Szakáll, 14 Hillend Rd. Doonside, 2767. Tel.: 9622-4177.

### Fogsor specialista:

Dental Prothetist, North Bondi. Tel.: 9388-2216.

### Szállító, Költöztető:

OSS (World Wide Movers Pty. Ltd.) 36–38 Bearing Rd. Seven Hills, 2147 T:(02) 8825 9300, Fax: (02) 8825 9333.

### Tolmács, Fordító:

Bárany Márta, Tel: 9211 3664, Fax: 9280 0340

### Utazási Iroda:

Hidas Zita, Tel.: 9924-3012, Fax 9924-3234, E-mail: zita.hidas@tpg.com.au

### Ügyvédek:

Esther Simons, 19 Birrel St. Queens Park, NSW 2022 (Bondi Junction) Tel.: 9387 6382, Fax: 9369 5457

### A. B. Török & Company,

Ground Floor 27-29 Burwood Rd. Burwood 2134. Tel.: 9745-4988, Fax: 9715-2440.

### Vasrács, Vasmunka:

Hosvay Gusztáv, 19 High St. Gladsville 2111. Tel.: 9604 4562. Mob.: 0412-264-890, AH: 9879-6496.

## HÍREK=HÍREK=HÍREK=HÍREK=HÍREK=

A világ elsőszámú sörivói, a cseh konzervatívok kedvelt italuk ízét illetően. A kommunizmus bukása óta azonban lassan ők is felfedezik a piacot megkapaszkodott számos mini sörfőzde kínálta különleges ízeket. A kommunista rendszer 1989-es bukása után egyetlen fajta speciális sört főztek a fejenként 150 liter, rekordmennyiségű sört fogyasztó országban. 2004-ben már 130 különleges fajta közül lehetett választani, az igazi boom pedig az elmúlt öt évben következett be, amikor a mini sörfőzdek száma szinte megkétszereződött a fogyasztói igények hatására. 2009-ben a kis cseh sörfőzdek már 178 speciális sört állítottak elő. Az ipari sörgyárak szintén követték a tendenciát, 83 sörkülönlegességgel.

A kommunista Csehszlovákiában nem volt ekkora piaca a sörkülönlegességeknek — mondta Karel Kosar, a Sörfőzési és Malátakészítési Kutató Intézet vezetője, aki szerint a szokatlan márkák iránti igény a határok megnyitása után jelent meg, valamint a különlegességeket kereső turisták hatására.

A helyzet változása ellenére továbbra is a hagyományos lager sör — a termelés mintegy 99,5 százalékaival — a meghatározó Csehországban, ahol egy pohár sör ára a kiskocsmákban egy euró körül mozog.

A szlovák országos főügyész helyettese, Ctibor Koál néhány nappal ezelőtt kijelentette, hogy a Malina Hedviggel kapcsolatos ügyben azért nem tudnak előrelépni, mert Peter Laba professzor, akinek ki kellett volna egészítenie a vizsgálati jelentést, nem cselekszik. A Főügyészség állítolag

csupán annyit tud tenni, hogy csökkenteni a pozsonyi egyetem orvosi kara dékánjának honoráriumát. „Koál úr akkor nyilatkozott, amikor még nem tudott azokról a dolgokról, melyek a múlt héten kerültek nyilvánosságra” — mondta Trnka főügyész, aki szerint péntektől olyan jelentős lépések meghozatalára kerül sor, melyek meggyorsíthatják a vizsgálati jelentés kidolgozását. Miután ezt a Főügyészség megkapja, eldönti, hogy leállítja-e a Malina Hedvig ellen indított eljárást hamis tanúzás miatt, vagy vádat emel a bíróságon. Trnka nem részletezte, hogy milyen lépésekről van szó. Roman Kvasnica, Malina Hedvig védője semmilyen tervezett vizsgálatról nem tud, és véleménye szerint a politikai síkra terelődött ügyben a választásokig biztosan nem hoz döntést a Főügyészség.

Első lépésként 150 erdélyi műemlék magyar-román adatlapjával elindult az interneten a Romániai Magyar Lexikon — írja az Új Magyar Szó című bukaresti napilap internetes oldalán. A www.lexikon.ro és a www.encyclopediavirtuala.ro címen elérhető adatbázis első elkészült „fejzete” Erdély épített örökségéről szól, 21 település 150 fontos műemlékének részletes, fotókkal ellátott leírását tartalmazza magyar és román nyelven. A szócikkek kizárólag a lexikon számára készültek Kovács Zolt művészettörténész irányításával, az Entz Géza Művelődéstörténeti Alapítvánnyal partnerségben. Az alkotók terve szerint a lexikon.ro egyszerre jelent majd korszerű, folyamatosan frissülő, gyarapodó kézikönyvet, összetett keresési lehetőségekkel ellátott tudományos

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

portált és tudományos közösséget.

A lexikonban jelenleg elérhető 150 műemlék legtöbbje kolozsvári, nagyváradi és marosvásárhelyi, továbbá szerepel köztük nagykarolyi, gyergyószentmiklósi vagy szászrégeni is.

A feldolgozott műemlékek listája tematikailag is nagyon vegyes, várak, templomok, műemlékké nyilvánított lakóházak és emlékművek egyaránt megtalálhatók.

A tervek szerint évente 1–2 új tematikával gyarapítják majd a lexikonot. A következő fejezet munkacíme Erdély szellemi története és 140 szócikket tartalmaz, többek között néprajzi, történelmi, szociológiai és intézménytörténeti tematikákban.

\*\*\*

Tízmillió magyar az eddigi 386 helyett csak 200 parlamenti képviselőt enged meg magának, nyolcmillió osztráknak továbbra is 245 képviselőt kell eltartania, ebből 62 teljesen felesleges szövetségi tanácsos (felsőházi tagot) — írta a Kurier nevű osztrák napilap.

Közel három ezer települési önkormányzat, túldimenzionált tartományi tanácsok, túl nagy tartományi kormányok és ehhez még a szövetségi szint, és ezek együtt mind bürokráciát termelnek — jellemezte az osztrák közszférát a független lap kommentátora.

A szerző szerint „vissza kellene nyelni” az osztrák közszférát. Az önkormányzatokat sorozatos csődvesztély fenyegeti, az állam veszélyesen nagy adóssággal küszködik, a tartományok viszont úgy tesznek, mintha minden rendben volna. A politikai hivatalok számának csökkentése populizmusnak hangzik, de gazdaságilag is ésszerű. „Ha fent csökkentenék, akkor a bürok-

## Remény 90 év után

(első rész)

Nem olyan régen még a trianoni rablóbéke 80. évfordulójára emlékeztünk. Sajnos el kell mondanunk, hogy még az u. n. rendszerváltozást követő 20 évben sem történt lényeges változás illetve haladás azon az úton ami a trianoni revízióhoz vezetett volna. Itt fel lehetne sorolni az okokat, meg lehetne nevezni a felelősöket, de inkább foglalkozunk két más témával. Az egyik az, hogy miért időszerű ez a kérdés, miért nem vonult be Trianon a történelem könyvekbe a tatárjárás, a török megszállás, és az 1848-as szabadságharc eltiprása mellé. A másik tárgy azoknak a körülményeknek az összefoglalója ami a trianoni rablóbéket eredményezte.

Arra a kérdésre, hogy miért kell, illetve kellene foglalkozni Trianonnal idézzünk egy külföldi és egy magyar választ. Sir Bryan Cartledge eminens brit történész, diplomata, politikai tanácsadó így fogalmazott:

„Magyarországot ezeréves történelme során számos szerencsétlenség sújtotta amelyek mind túlélte: a XIII században elpusztították a tatárok, 1526-ban legyőzték és meghódították az oszmán törökök..., az ország elvesztette mindkét világháborút, az 1950-es években Rákosi Mátyás terrorja következett, majd az 1956-os forradalmat szovjet tankok fojtották vérbe. A trianoni békeszerződés mindezeknél tragikusabb volt, mert következményei maradandók. A megszállás, a vereség és az elnyomás okozta sebek mélyek lehetnek de begyógyulnak. Az amputáció visszafordíthatatlan.”

A másik idézet Illyés Gyulától valót:

„Trianon... nekünk, mivel ott törtek idegenbe minden harmadik magyart s ott szabdalták szét anyanyelvünk területeit afféle embervághidat charniert idéz.”

A jövő század történészei számára biztosan érdekes téma lehet az, hogy ezt az egyszerű igazságot a Csonka-Magyarország politikumának jelentős része még a rendszerváltás után sem tudta felfogni illetve magáévá tenni. Ők reflex szerűen kigúnyolták, lesovínizták, és lefaszították azokat akik Trianont merték említeni. (Ennek a viselkedésnek az okairól már most terjedelmes dolgoza-

tokat lehetne írni).

De van remény! Van, amikor azt láttuk, hogy az a hazafiságból elégtelenre vizsgázó „haladó” politikai tábor 2010-ben nagyon megcsappant, és olyan pártok is vannak, akik még egy képviselőt sem küldhettek a parlamentbe. Van remény, amikor a határon túli magyarok megkaphatják a kettős állampolgárságot, és van remény amikor egy helyes nemzetstratégia kibontakozását tapasztalhatjuk.

Szerencsétlenségünkre éppen most Európa és az egész világ gazdasági és pénzügyi gondokkal küzd és ezért az egész páneurópai mozgalom válságban van. Szerencsétlenségünkre a magyar államháztartás a 8 éves szoci rablógazdálkodás miatt igen nehéz helyzetben van és nincs pénz sok olyan projektre aminek mindnyájan örülnénk. Ugyanakkor sok olyan dolog jöhetne számításba ami nem terhelné a költségvetést. Például, a Szabadság téren áll a Bandholz amerikai tábornok szoborja az amerikai követség előtt. A tábornok 1919 október 5-én csak egy lovaglópólcával „felfegyverkezve” megakadályozta, hogy a román katonaság kifossa a Magyar Nemzeti Múzeumot. Minden évben az amerikai katonai atassé Harry Bandholz születésnapján megkoszorúzza a szobrot. Itt két dolgot lehetne megfontolni:

1. A trianoni emlékgyűlést minden évben június 4-én a Szabadság téren tartsuk meg.

2. A magyar állam vezető személyiségei (köztársasági elnök kormányfő stb) csatlakozhatnának a Bandholz szobor koszorúzásához a tábornok születésnapján.

A szobor 1940 és 1989 között nem volt eredeti helyén, az amerikaiak kérték, hogy újra állítsák fel a Szabadság téren a követség előtt ami közvetlen id. Bush elnök budapesti látogatása előtt meg is történt. Így valószínű, hogy amerikai részről nem lesz kifogás. Ha viszont az oláhok tiltakoznak (az ilyesfajta szomszéd-érzékenységre a magyar baloldali „haladók” nagyon vigyáztak), akkor rá lehet mutatni a háborús bűnös etnikai tisztogató Avram Iancu lovasszobrára ami a Székelyföld fővárosának Marosvásárhelynek főterét csúfítja. (Avram Iancu etnikai tisztogatása 1848-ban arról is hírhedt, hogy ez volt az ilyenfajta háborús büntett első esete a Kárpát medencében.)

(Folytatjuk)

Kroyherr Frigyes



# = HÍREK = HÍREK = HÍREK = HÍREK = HÍREK = HÍREK = HÍREK = HÍREK

rácia is csaknem automatikusan méréselődik” — olvasható a Kurierban.

Emellett nem is kell milliárdos nagyságrendűnek lennie a megtakarításnak — érvelt a lap. **Doris Bures** infrastruktúráért felelős osztrák miniszter azt mondja, évi 55 millió eurós megtakarításnak is nagy hatása lehet. Ha ennyivel többet fordítanak Ausztriában infrastrukturális kiadásokra, az egymilliárd eurós építőipari befektetést eredményezne. Így már megéri elgondolkozni néhány tisztség jövője felől — vélekedett a Kurier.

\*\*\*

Összmagyar ifjúsági találkozót szervez össze a Vajdasági Magyar Diákszövetség (VaMaDiSZ), amely az idén már eddig is több ifjúsági programot szervezett a szerbiai autonóm tartományban. A Vajdasági Magyar Diákszövetség tájékoztató körutakkal kezdte az évet. Ezek a körutak lehetőséget adtak Vajdaság-szerte a magyar diákoknak arra, hogy tájékozódjanak a továbbtanulási lehetőségekről — írja a Magyar Szó című vajdasági napilap internetes oldalán. **Saláta Zoltán**, a VaMaDiSZ elnöke a lapnak elmondta, hogy nagy volt az érdeklődés, azonban azt tapasztalták, hogy a Tisza menti településekről inkább magyarországi felsőoktatási intézményekbe mennek továbbtanulni a fiatalok.

A VaMaDiSZ-nak az oktatás a fő profilja, amit később a fiatalok hasznosítani tudnak. Nemzetközi szintű képzéseket is tartanak az Európai Unió támogatásával. A legközelebbi június 5-én indul, európai polgári nevelés témakörben. Szabadkára nyolc ország fiataljait várják. Emellett a VaMaDiSZ igyekszik olyan programokat szervezni a fiatalok számára, amelyek akkreditált képzést biztosítanak.

A szokásos programok, vagyis a tájékoztató körutak mellett tájékoztató füzeteket is készítenek.

Az ősz legjelentősebb programjának az összmagyar találkozó ígérkezik. Ez a Kárpát-medence ifjúsági szervezeteinek a találkozója lesz, vagyis a Magyar Ifjúsági Konferencia tagjai találkoznak majd a vajdasági Kishegyesen. Akadálymentesen folytatódhat a kolozsvári Mátyás király szoborcsoport restaurálása **László Attila**, az erdélyi város alpolgármestere szerint, aki cáfolta azokat a híreket, miszerint finanszírozási gondok miatt jelentősen kitolódhat a felújított alkotás átadási határideje. Az előjárót a kolozsvári Szabadság című napilap száma idézte, miután **Kolozsi Tibor** bronzrestaurá-

tor úgy nyilatkozott korábban, hogy munkatársainak több havi bére elmaradt, az építőanyagot sem fizették ki, és emiatt patthelyzet alakult ki.

Az alpolgármester szerint az esetleges finanszírozási problémák miatt semmiképpen sem a kolozsvári polgármesteri hivatal a hibás, hiszen a bronzrestaurátornak és egyes munkatársainak nem az önkormányzattal, hanem a generálkivitelezővel, a nagy-szebeni Concefa vállalattal van szerződése. Az alpolgármester hangsúlyozta, hogy az esetleges finanszírozási gondokat a fővállalkozónak és az alvállalkozóknak kell rendezniük egymás között.

Hozzátette, hogy az utóbbi napokban kimerítő megbeszélést folytattak a restaurálásban érintett felek, és valamennyi kérdés tisztázódott, így akadálymentesen folytatódhat a munka.

Közlése szerint a kivitelező írásban még nem jelezte, hogy kitolja a július 4-i átadási határidőt, bár szóban célzott rá, hogy akár a hónap végéig is eltarthatnak a munkálatok. Bizonyos munkafolyamatok azonban felgyorsíthatók, ezért bízik abban, hogy tartható a július eleji határidő — mondta a polgármester.

A **Fadrusz János** által készített, és 1902-ben Kolozsvár főterén felállított alkotást fele-fele arányban finanszírozza a román és a magyar állam.

\*\*\*

Már több mint ezer amerikai katona halt meg a 2001-ben kezdődött afganisztáni háborúban — állapította meg a The New York Times azután, hogy egy kabuli öngyilkos merényletben öt amerikai is életét vesztette. Az első 500 amerikai áldozatot a háború első hét évében jegyezték fel, a második 500 katona kevesebb mint 2 év alatt halt meg a 2001. szeptember 11-i, Amerika elleni terrormerényletek nyomán indított háborúban. Az újság szerint az áldozatok számának növekedését az magyarázza, hogy a tálib ellenállás szinte minden tartományban kiújult, a központi kormány gyenge, és a korábbiál több amerikai katonának kell helytállnia veszélyes helyzetekben.

A The New York Times rámutatott: mind gyakrabban egészen fiatal amerikai katonák halnak meg, szinte nem sokkal azután, hogy kikerülnek a kiképző táborból. Az afganisztáni harcokban meghalt amerikai katonák átlagéletkora 2002 és 2008 között 28 év volt, tavaly 26-ra csökkent, idén pedig a több mint 125 áldozat átlagban csak 25 éves volt. Az utóbbi két évben a legtöbb katonával házi készítésű pokolgép

végzett, míg a háború korábbi szakaszában rakétagránátok és könnyű fegyverek követelték a legtöbb áldozatot.

A pokolgépek száma 2008 óta nőtt meg, az újabb, nagyobb erejű robbanószervezetek a korábban biztonságosnak hitt páncélozott járműveken is lyukat ütnek. A háború eddig tavaly júliusban, augusztusban, szeptemberben és októberben követelte a legtöbb áldozatot.

\*\*\*

Az idős depressziós betegek számára kifejlesztett testmozgásprogram nem hatékonyabb, mint a barátságok elősegítése, állítják a kutatók. Ezt azt is jelentheti, hogy az idősök már a társas kapcsolatok hatására is jobban érzékelik magukat.

Bár az idősök körében igen ritka a súlyos depresszió, 14 százalékuknál mégis fennáll valamilyen hangulat-zavar. A lehangoltság hatására az emberek nehezebben mozdulnak ki és kezdenek valamit életükkel. Úgy tűnik, a testmozgás azonban ígéretes lehet a lehangoltság kezelésében. Maga a mozgás javítja a hangulatot, a testmozgásprogram pedig több társas kapcsolathoz vezet. Számos kutató gondolja úgy, hogy az ilyesfajta programok sikerét valójában a szociális elem adja, nem pedig maga a mozgás. Egy új vizsgálat összehasonlította a testmozgásprogramok és a barátkozás hatását, utóbbi során a depresszióban szenvedő idősökhöz rendszeresen látogatók érkeztek beszélgetés céljából.

A vizsgálatban 193 idős új-zélandi ember vett részt, az átlagéletkor 81 év volt. A depressziót kérdőív segítségével határozták meg, a kérdőív pontszám hat hónap alatt valamennyi résztvevőnél javult, függetlenül attól, hogy testmozgást végeztek vagy látogatókat fogadtak. Az életminőség nem változott, bár mindkét csoport a lelki egészséghez köthető életminőség javulásáról számolt be. A vizsgálat egyik értelmezése szerint a testmozgás kedvező hatása a csoportos tevékenységben és a társas kapcsolatokban rejlik, de az is lehetséges, hogy egyik kezelési mód sem eredményes és az emberek maguktól is jobban lettek volna.

A kísérletbe csak időseket voltak be és bár valamennyien lehangoltak voltak, csak 50 százalékuknál állt fenn közepesúlyos vagy súlyos depresszió. Emiatt az eredmények nem vetíthetők ki a fiatalabbakra vagy a súlyos depresszióban szenvedőkre. Emellett kont rollcsoport sem volt, így nem tudjuk,

hogy a társas kapcsolat hasznosabb-e, mint a semmi.

Az eredmények azt sugallják, hogy a társas kapcsolatok segíthetnek az idős depressziósok esetében. Bár a depresszió betegség, sokminden okozhat lehangoltságot. A vizsgálatban résztvevő idősök egy részénél nem állóták fel a klinikai depresszió diagnózisát, valószínűleg sokan az elszigeteltség miatt voltak lehangoltak, ilyen esetekben a társas kapcsolatok valóban segíthetnek.

Lehangoltság esetén forduljunk orvoshoz, mivel számos hatékony kezelés létezik. Az orvos ajánlhat önsegítő csoportokat, pszichoterápiát és gyógyszerket is, továbbá testmozgást is javasolhat, különösen alvászavar esetén. Idős hozzátartozó depressziója esetén pedig próbáljunk meg társas kapcsolatokról gondoskodni számára.

\*\*\*

A „felelőtlen” **Cameron** nem akarja, hogy motoros rendőrök kísérjék kocsiját — írja a Times. A brit lap szerint a szigetország újdonsült miniszterelnöke több magánéletet szeretne, ezért küldte el a **Gordon Brownt** mindenható követő Scotland Yard-i motoros egységre is.

A miniszterelnök kocsija előtt haladó motorbiciklis csapat a vezetői kocsit állandó mozgását hivatott biztosítani. Cameron azonban azt mondja, ha dugóba kerül, kivárja, hogy az elmúljon, és csak azután halad tovább — ahogy a többi polgár sem ugorhatja át az akadályt, ő sem fogja. A konzervatív miniszterelnök és felesége valószínűleg feleslegesnek tartja a szigorú biztonsági intézkedések nagy részét, ráadásul félnek, hogy a páncélos rendőrök állandó jelenléte rossz hatással lehet családi életükre. „A miniszterelnök így nem veszíti el a kapcsolatot a mindennapi élettel” — közölte szóvivője a döntésről. — „Ráadásul egyszerűen nem érti, miért lenne ilyesmire szükség”.

A rendőrség azonban aggódik Cameron „felelőtlen” miatt, ahogy **Andy Hayman**, a Scotland Yard speciális ügyekért felelős ex-igazgatója fogalmaz. „Nem az a lényeg, hogy így megkerülheti a dugót, hanem az, hogy ne válhasson könnyű célponttá a veszteglő járműben. Ráadásul azok a motorosok nem csupán egyszerű közrendőrök, hanem magasán képzett, komolyan felfegyverzett profik”.

Cameron várandós felesége, Samantha azonban mindenképp minél normálisabb életet szeretne élni. A „first la-

dy” munkahelyén, a luxustermékeket tervező Smythson cégnél is felmondott, és csupán részidős állást vállalt, hogy minél több időt fordíthasson hamarosan bővülő családjára. A miniszterelnököt, a miniszterelnök-helyettest (**Nick Clegg**) és több vezető beosztású minisztert azonban a titkosszolgálatok szerint továbbra is komoly terrorveszély fenyegeti, így nem kerülhetik meg a szigorú biztonsági előírásokat.

A toryk vezérért éjjel-nappal civil ruhás rendőrök vigyázzák majd, ezen felül csak a speciális — golyó- és bombabiztos — miniszterelnöki járművel közlekedhet, amelyben mindig mellett ülj majd a védelmére kirendelt tiszt. A páncélozott kocsit egy második, felfegyverzett testőrökkel megrakott jármű követi majd. Helyettesét is hasonló felkészültséggel veszi majd körül a rendőrség, sőt, valószínűleg **Nick Clegg** is kénytelen lesz biztonságosabb lakás után nézni.

**LÁSZLÓ**  
**MAGÁNNYOMOZÓ**  
Személyes ügyek vizsgálása,  
diszkrét bizonyíték kezelése,  
ügyfélképviselet.  
P.O. Box 4021  
GEELONG 3220 Victoria  
mob: 0451 146-665  
vagy mob: 0415 147-864

**Bevándorlási ügynök**  
(MARN: 0962683) és  
**akkreditált fordító**  
(NAATI No: 22224):  
**Hajdu Gábor,**  
email:  
gh@netspeed.com.au,  
telefon:  
0423-893-206

**ZIZI**  
**PALACSINTÁZÓ**  
szeretettel várja magyar  
vendégeit.

Magyaros ételek, lángos,  
házi sütemények állandóan  
kaphatók.

Nyitva hétfőtől péntekig  
du. 5-től este 11-ig,  
szombat - vasárnap  
déli 12-től este 11-ig.

Rendezvényekre  
bérelhető 20 főig.

Cím: 14 Norton Street  
Leichhardt

Tel: 9569-2111

**Fogászati**  
**rendelő**

497 New South Head Road  
Double Bay 2028

Bejelentkezés telefonon:  
**02 93620058**  
Nyitva a hét minden napján!

Sürgősség esetén 0418620477  
Hétvégén magyarul is beszélünk!



Suite 1, 128 Acland St. St.Kilda VIC 3128

Tel.: 9534-0901

Bel- és külföldi utazását, rokonok kihozatalát  
nagy gyakorlattal végzi

**Szabó Edith**

Ha nyugodtan akar elindulni és hazaérkezni  
akkor forduljon hozzánk bizalommal!

## Magyar nyelvi foglalkoztató tábor

Szabadidős programok, nyelvtanulás  
külföldi és magyar fiataloknak

A Magyar Élet múlttheti számában megjelent közleményben ismertetett balatoni táborozás további részleteit itt közöljük. Táborunk Balatonalmádiban a város központjától két percre lévő parkos területen lesz, címe 8220. Balatonalmádi, Bajcsy-Zsilinszky u. 50.

A tábor időpontja 2010. júl. 31 – aug. 6.

Szállás: a táborozók 2-4 ágyas, bútorozott, hangulatos szobákban, faházakban kapnak szállást. Minden házban saját WC, zuhanyzó, mosdó található. Ágyneműt adunk.

Ellátás: napi háromszori étkezés helyben, a tábor éttermében. Táborútrakásra van lehetőség. Szükség esetén internet hozzáférést lehetővé teszünk.

Látogatás: A szülők természetesen bármikor meglátogathatják a táborozó gyerekeket, de egész napos felügyeletre, itt tartózkodásra, itt alvásra nincsen mód, elsősorban a gyerekek szabad táborozása miatt.

További érdeklődés, jelentkezés: Tóth Orsolya  
Magyar Nyelvi Szolgáltató Iroda web: www.manyszi.hu  
e-mail: toth.orsolya@e-nyelv.hu tel: +36-20/9261-085



# A Nemzeti Együttműködés Programja

## ELŐSZÓ

A győztesnek nem igaza van, hanem feladata. A győztestől nem azt várjuk, hogy bizonygassa az igazát, hanem azt, hogy tegye a dolgát, teljesítse a feladatát. Számomra a XXI. században ez a modern kormányzás mottója. A magyar választók azt üzenték mindnyájunknak, hogy igaza a nemzeti egységnek van, a győztes feladata pedig az, hogy a nemzeti egységet és annak igazságát védje, képviselje – és legyőzzön minden olyan jelenséget, erőt és törekvést, amely a nemzeti egységgel szembe fordult, azt veszélyezteti. Ez az üzenet határozza meg azt a programot, amelyet miniszterelnökként következetesen és megalkuvás nélkül meg akarok valósítani.

A demokratikusan létrejött nemzeti egységnek természetes részét képezi a mindenkori ellenzék, mégpedig ellenzéként – a kormányzó többségtől eltérő vélemények, szempontok megfogalmazójaként és szószólójaként.

Tisztában vagyok az előttünk álló feladat nagyságával és a vele járó felelősséggel. Tisztában vagyok azzal is, hogy nekem és kormányomnak az ország háromharadát, a magyar nemzet egészét kell képviselnünk. Ezt az elvárást szem előtt tartva fogom végezni a munkámat, ezt várom el, és ezt fogom számon kérni minden munkatársamtól a kormányban és az országgyűlésben.

A magyarok gyökeres és alapvető változást akarnak az élet minden területén. Nem pusztán módosításra, kiigazításra adtak felhatalmazást, hanem arra, hogy a nemzeti együttműködés erejével új politikai, gazdasági és társadalmi rendszert alkossunk, amely az élet minden területén új szabályokra épül.

Tőlem azt várják, hogy minden erőmmel és tudásommal segítsen a magyarok közösségét a régi rendszer felszámolásában és az új rendszer megalkotásában, megerősítésében és működtetésében.

A Nemzeti Együttműködés Nyilatkozatának elfogadásával az új országgyűlés elismeri, hogy az áprilisi választásokon új társadalmi szerződés született, amellyel a magyarok egy új rendszer, a Nemzeti Együttműködés Rendszerének megalapításáról döntöttek. Ezzel a nyilatkozattal az emberek akaratát ismerjük el, és teszünk meg a jövő iránytűjének.

## I. A NEMZETI EGYÜTTMŰKÖDÉS NYILATKOZATA

„Legyen béke, szabadság és egyetértés.”

A XXI. század első évtizedének végén, negyvenhat év megszállás, diktatúra és az átmenet kétfázisú évtizede után Magyarország visszazárta az önrendelkezés jogát és képességét.

A magyar nemzet önrendelkezésért vívott küzdelme 1956-ban egy dicsőséges, de végül vérbe fojtott forradalommal kezdődött. A küzdelem a rendszerváltás politikai paktumaival folytatódott, és végül szabadság helyett kiszolgáltatottságba, önállóság helyett eladósodásba, felemelkedés helyett szegénységbe, remény, bizakodás és testvériség helyett mély lelki, politikai és gazdasági válságba torkollott. A magyar nemzet 2010 tavaszán újra összegyűjtötte életerejét, és a szavazófülkékben sikeres forradalmat vitt véghez. Az Országgyűlés

kinyilvánítja, hogy ezt az alkotmányos keretek között megvívott forradalmat elismeri és tiszteletben tartja.

Az Országgyűlés kinyilvánítja, hogy az áprilisi választásokon új társadalmi szerződés született, amellyel a magyarok egy új rendszer, a Nemzeti Együttműködés Rendszerének megalapításáról döntöttek.

A magyar nemzet e történelmi tettel arra kötelezte a megalakuló országgyűlést és a felálló új kormányt, hogy elszántan, megalkuvást nem ismerve és rendíthetetlenül irányítsák azt a munkát, amellyel Magyarország fel fogja építeni a Nemzeti Együttműködés Rendszerét.

Mi, a Magyar Országgyűlés képviselői kinyilvánítjuk, hogy a demokratikus népakarat alapján létrejött új politikai és gazdasági rendszert azokra a pillérekre emeljük, amelyek nélkülözhetetlenek a boldoguláshoz, az emberhez méltó élethez és összekötik a sokszínű magyar nemzet tagjait. Munka, otthon, család, egészség és rend lesznek közös jövőnk tartóoszlopai.

A Nemzeti Együttműködés Rendszerére minden magyar számára nyitott, egyaránt részesei a határon innen és túl élő magyarok. Lehetőség mindenki számára és elvárás mindenki részéről, aki Magyarországon él, dolgozik és vállalkozik.

Szilárd meggyőződésünk, hogy a Nemzeti Együttműködés Rendszerében megtestesülő összefogással képesek leszünk megváltoztatni Magyarországot jövőjé, erőssé és sikeressé tenni hazánkat. Ez a roppant erőket felszabadító összefogás minden magyar embert, legyen bármilyen korú, nemű, vallású, politikai nézetű, éljen bármely pontján a világnak, nagy reményekre jogosít, és hosszú évtizedek után megadja a lehetőséget, hogy a magyarok végre megvalósíthassák a saját céljaikat. Erre tesszük fel életünk most következő éveit.

## II. A NEMZETI EGYÜTTMŰKÖDÉS RENDSZERE ÚJ TÁRSADALMI SZERZŐDÉS

2010 áprilisában véget ért az átmenet hosszú, küzdelmekkel, megosztottsággal és válságokkal teli korszaka, a korszakot a szavazófülkékben lezajlott forradalom aktusa zárta le.

2010 tavaszán a rendszerváltás óta először kapott egyetlen politikai erő alkotmányozó erejű demokratikus felhatalmazást Magyarországon. Ez az aktus történelmi felelősséget ró a most megalakult parlamentre. Az új parlament több, mint Magyarország hatodik szabadon választott parlamentje, az új Ház valójában alkotmányozó nemzetgyűlés és rendszeralapító parlament. A kétharmados többségű felhatalmazással a választók megbízták az új Házat és az új kormányt, hogy demokratikus eszközökkel forradalmi változásokat vigyen véghez a legfontosabb nemzeti kérdésekben.

Ezzel az ország állampolgárai visszaszerezték az önrendelkezés képességét, a lehetőséget, hogy paktumok és kényszerű kompromisszumok helyett, a közös érdekében, közös erővel új irányba fordítsuk az ország szeke-  
rét.

Közös erővel kell legyőznünk a mögöttünk hagyott átmeneti kor súlyos terheit. Közös erővel kell felépítenünk a nemzeti együttműködésen alapuló

**Május 22-én nyújtotta be a győztes párt miniszterelnök-jelöltje, Orbán Viktor a Nemzeti Együttműködés Programja címet viselő kormányprogramot az Országgyűlésnek.**

**Ennek elfogadása a miniszterelnöki megbízatás törvényes alapja. A fogalmazvány erősen kiemeli a választók rendkívüli mértékű bizalmát, és azt hogy ez teljes felhatalmazást ad az új kormánynak a nemzet érdekeinek széleskörű érvényesítésére.**

**A nemzeti érdekek szolgálatától hangsúlyos fogalmazás kiváltotta a baloldali média és politikai körök szinte egybehangzó olyan kritikáját, ami szerint a program semmi újat nem tartalmaz. Tartalmazza viszont mindazon tennivalókat, amiket a baloldal elhanyagolt, illetve amiket azért kell megtenni, hogy kártételeik helyre-tétessenek, nem meglepedezve bűncselekményeik számonkéréséről. Olvasóikat persze csak ilyen véleményükkel látták el.**

**Eppen ezért a Magyar Életben közzétesszük a 86 gépelt oldalas program általános irányelveket leszögező részét, amiből érzékelhető az új kormány elszántasága eltakarítani a liberálibolsevista rablóvilág uralmát és kártételeit.**

**Közöljük az Előszót, az I. és a II. fejezetet, és részeket a befejező részből. A teljes Program interneten olvasható.**

erős Magyarországot.

Az átmenet korszaka az elmúlt nyolc év rossz kormányzása révén válságba sodorta az országot. A társadalmi, gazdasági válság lett végül bukásának kiváltó oka. Az elmúlt nyolc év rossz kormányzása együttműködés helyett szembe fordította egymással a társadalom tagjait, csoportjait. A fiatal korosztályokat az idősekkel, a munkából élőket a nyugdíjasokkal, a vidékieket a fővárosiakkal, a határon túl élőket az anyaországgal – az átmenet ezzel a kirekesztés rendszerévé vált.

A rossz kormányzás felemelkedés helyett adósságcspadába hajtotta az országot. Hatalma fenntartása érdekében megszüntette a költségvetési gazdálkodás feletti demokratikus ellenőrzés lehetőségét, meghamisította a költségvetési adatokat, ezzel korlátozta az állampolgárok önrendelkezési jogát, hiszen felelős választói döntéseket csak az ország állapotának ismeretében hozhatunk.

Az elmúlt nyolc év rossz kormányzása engedte, hogy bünszervezetek épüljenek be közpénzből fenntartott állami intézményekbe és vállalatokba.

Megbénította az államot és a közigazgatást, felszámolta annak hatékonyságát. Kiváltságosok, magánérdekek és bűnözők kezére juttatta az ország felemelkedésére szükséges nemzeti forrásokat.

A hatalommal való visszaélést és a hazugságot tette a politika mércéjévé, Ennek legkirívóbb példája az őszi beszéd.

Megakadályozta a felelősségre vonást és az elszámoltathatóságot. Kor-

donok közé szorította a demokráciát, ezzel az átmenet korszakát a politikai felelőtlenség rendszerévé tette.

A közrend és a közbiztonság védelme helyett az állampolgárok elleni törvénytelen támadásra használta az állam erőszak-monopóliumát.

Az állampolgári jogok korlátozásával a jogok és kötelezettségek egyensúlytalanságát teremtette meg. Az állampolgárokkal fizetette meg saját politikai hibái árát.

Eltúrta a szélsőségek jelenlétét, felszámolásuk helyett felhasználta őket saját hatalmának legitimációjára.

A rossz kormányzás és vele a régi rend azonban megbukott. Itt a változás ideje.

Egy közösség csak úgy épülhet újjá, úgy emelkedhet fel, ha érvényre jut benne a társadalomra szerveződés alapvető értelme és célja: az együttműködés. Ez az előttünk álló változások útjelzője. Az az irány, melyet a választásokon megnyilvánuló példátlan nemzeti egység jelölt ki a számunkra.

A rendszerváltás ereje elegendő volt az ország részbeni átalakítására, de nem volt elegendő a mindannyiunk számára közös mércéül és biztonságérzetünk alapjául szolgáló társadalmi szerződés megkötésére.

A társadalmi szerződés az a fundamentum, amely biztosítja, hogy a politikai váltógazdaság ciklikussága ellenére az ország stabil pályán, az emberek által meghatározott irányban fejlődjön. Társadalmi szerződés híján Magyarországot az átmenet korszakában elit-megállapodások és láthatatlan paktumok irányították, meddő viták gátolták az előrelépésben. Ennek következtében az ország az elmúlt években elsüllyedt a magán- és részérdekek harcában, elhomályosultak a közös nemzeti ügyeink.

A jelenlegi Alkotmány – mint első mondata kinyilatkoztatja – ideiglenes, átmeneti alkotmány. Megalkotói éppen azért szánták ideiglenesnek, mert nem volt mögötte érvényes társadalmi szerződés. Az új társadalmi szerződés most, a 2010-es országgyűlési választásokon megkötött. Azzal bízták meg a törvényhozást, hogy a következő négy évben alkossa meg az ország új alkotmányát.

Az alkotmányos demokráciák lényege, hogy a hatalmat a nép gyakorolja. 2010 áprilisában ennek megfelelően a magyar választók éltek a hatalomgyakorlás jogával és határozott, egyértelmű döntést hoztak: szülessen az átmeneti korszak helyén, az új társadalmi szerződés szellemében egy új, a nemzeti együttműködésen alapuló rendszer.

Az alkotmányos demokráciákban a nép választott képviselők révén gyakorolja a hatalmat. Mivel az átmenet idején nem született nemzeti egységet kifejező társadalmi szerződés, az elmúlt nyolc évben megtörténhetett, hogy a kormány nyíltan szembe fordult a közakarral, következmények nélkül visszaélt a ráruházott hatalommal.

Az új társadalmi szerződést forradalmi erejű nemzeti egység alkotta meg, amely a magyar nemzet közakarátát fejezi ki. A nemzet közakarátát semmilyen látható és láthatatlan politikai paktum nem írhatja felül, és semmilyen részérdek nem kérdőjelezheti meg. Ez a tény arra kötelezi

az ország vezetőit, hogy ennek szellemében tegyék a dolgukat, végezzék munkájukat.

A magyarok elsöprő erővel váltották le azt a politikát, amely éveken át szembement az akaratukkal, ezért az új országgyűlésnek kötelessége első intézkedései közt deklarálni, hogy az emberek egységes akarata a hatalom legfőbb forrása Magyarországon.

Az új korszak első kormányának feladata az új társadalmi szerződés érvényre juttatása, azaz a Nemzeti Együttműködés Rendszerének felépítése. A Nemzeti Együttműködés Rendszerre lesz az alapja az ország újjáépítésének, egy erős Magyarország megteremtésének.

Magyarország ma még gyenge, a gazdasági, a társadalmi és a lelki válság napjait éli. Am a nyugat-európai társadalmi szerződések is válsághelyzetben születtek. Ezek a nagyívű megállapodások is egyszerre kerestek megoldást az egyre mélyülő politikai bizalmi válságra, valamint a súlyos gazdasági és társadalmi bajokra. Írország, Spanyolország, Portugália, Finnország, Olaszország és más európai országok példái azt bizonyítják, hogy sikerrel jártak. Most Magyarországon a sor.

Az új társadalmi szerződés a megosztottság helyett együttműködést, magánérdekek érvényesítése helyett a közös szolgálatát, közös nemzeti ügyeink erős és hatékony képviseletét követeli. Olyan kormányzást, amelynek egyetlen mércéje a nemzet és tagjainak felemelkedése. Olyan kormányzást, ahol az egyén és a közösség érdeke nem szemben áll, hanem kiegészíti egymást.

A Nemzeti Együttműködés Rendszerre kirekesztés helyett az összetartozásra, politikai felelőtlenség helyett a politikai felelősségre, a szélsőségek eltűrése helyett azok elutasítására és felszámolására, az állampolgári önrendelkezés korlátozása helyett annak kiterjesztésére, a jogok és kötelezettségek egyensúlyának helyreállítására épül.

A Nemzeti Együttműködés Rendszerének természetes része a mindenkori parlamenti ellenzék is. A parlamenti ellenzék a kormányzó többségtől eltérő véleményeket, szempontokat fogalmaz meg és képvisel, a nemzeti egységhez történő hozzájárulását elismerésnek kell kisére.

Egy nemzet ereje tagjai szabadságából és szabadságon alapuló együttműködésből fakad. A Nemzeti Együttműködés Rendszerére újra érdekelte tesz mindannyiunkat a közösség, a nemzet építésében. Azokat a pontokat erősíti, ahol az egyéni érvényesülési törekvések a közösség számára is hasznosak. Munkahelyet teremteni nemcsak a vállalkozónak jelent személyes hasznot, de az országnak is. Gyermekeket vállalni nem csupán a családnak öröm, hanem a nemzet gyarapodását is szolgálja.

Az új kormánypolitikának ezért nem a magyar társadalom kulturális beállítottságát kell megváltoztatnia – ennek más, nem politikai indíttatásból kell fakadnia –, hanem magát a politikát, a kormányzást, annak érdekében, hogy az egyéni érvényesülés energiái a közösség építése szempontjából is hasznosan szabaduljanak fel. Az átmenet korszakának közgondolkodása és közérzete kimondva-kimondatlanul arra a feltevésre épült, hogy az



# Munka – Otthon – Család – Egészség – Rend

egyéni érdekek csak egymás kárára, egymást gyengítve érvényesíthetők. A valóságban azonban az egyéni érdekek erősíthetik egymást, ha ez tudatos törekvéseink része, ha olyan új kormánypolitikát alkotunk, amely az együttműködést és a kooperatív törekvéseket támogatja és egyéni boldogulásunk keresését is a közjóval összhangban bátorítja.

A társadalmi kohéziót tudatosan újjáélesztő, közösséget formáló kormánypolitika megvalósítására törekedni nemcsak eszmeileg és erkölcsileg kiemelt cél, hanem ésszerű és egyben hatékony is. Hatékony, hiszen például az egyes ember egészségének megőrzésébe fektetett közösségi pénz nemcsak egyéni, de közösségi hasznot is teremt: aki megőrzi munkaképességét, életkedvét, az a társadalom aktív és értéktelmentő tagja marad, s ez hosszútávon a közösség fennmaradását és egyensúlyát segíti elő. Nem nehéz ennek jelentőségét belátni a súlyos népegészségügyi és demográfiai problémákkal küzdő, az egészségügyi, szociális és nyugdíjrendszer megengedéssel fenntartott Magyarországon.

A Nemzeti Együttműködés Rendszere gyökeres, alapvető változásokat követel a kormányzás minden fontos területén. A jövőben a politikának magáncélok és -érdekek helyett a közös célokat és érdekeket kell szolgálnia. Olyan kormányra és kormányzásra van szükség, amely ismét az emberek és a mindennapi élet problémái felé fordul, és közös nemzeti ügyeink képviselésén alapul.

Olyan kormány kell tehát, amely odafigyel az emberekre, meghallgatja őket, tiszteletben tartja a különbözőségeiket, megérti a gondjait. Ebből adódóan azokat az értékeket képviseli, juttatja érvényre, amelyek mindenkinek fontosak, s ezáltal összekötnek minket, nem elválasztanak. Olyan politika kell, amely ezeket a közös értékeket építi, fejleszti, és igyekszik mindenki számára elérhetővé tenni.

Az első és legfontosabb összekötő érték a munka. A munka az alapja minden ember létbiztonságának, önállóságának, függetlenségének. A munka tarít meg minket az ünnep örömeire is. A munka ad tartást, büszkeséget és elismerést abban a közösségben, ahová tartozunk: a családban, a lakóhelyen, a munkahelyen, a baráti körben.

Az otthon is olyan érték, amelyre mindenki természetes módon vágyik, Mindenkinél fontos, hogy legyen egy hely, ahol biztonságban érzi magát, ahol mindennek tudja a helyét, ahol igazán a maga ura lehet.

Alapvető érték minden ember számára a család. Mindenki akar tartozni valahová, mindenki szeretne családot, melegséget, ragaszkodást. A meghitt családi életre az is vágyik, akinek éppen nincs benne része.

Az eddigiek mellett az is közös bennünk, hogy a fizikai fájdalomtól és a kiszolgáltatottságtól mindannyian félünk. Az egészség éppen ezért minden embernek drága kincse. Amíg az ember egészséges, úgy érzi, hogy minden helyzetben úrrá tud lenni.

Ahhoz, hogy biztonságban érezzük magunkat, és el tudjuk érni céljainkat, rendre is szükség van. A rend csak annak nem érték, akinek nem

tisztességesek a szándékai, zavarosan szeret halászni vagy az ökológia híve. Mi, magyarok most tapasztaljuk meg, hogy a szabadság rend nélkül káoszt és félelmet szül. Ahol nincs rend, ott elszaporodnak a rácsok, lakatok, zárok, sorompók, kordonok és figyelőkamerák.

Munka, otthon, család, egészség és rend tehát a Nemzeti Együttműködés Rendszerének szilárd pillérei. A Nemzeti Ügyek Kormányának az előtűnk álló években érvényre juttatja a közös értékeinket alapuló társadalmi szerződést, azaz megteremti a közjó primátusát a magánérdekekkel szemben, a rend primátusát a törvénytelenséggel és törvényen kívülséggel szemben, a biztonság primátusát a kiszámíthatatlansággal és a kormányzati káosszal szemben, a gazdasági felemelkedés primátusát az eladósodással és kiszolgáltatottsággal szemben.

A Nemzeti Ügyek Kormányának olyan politikát kíván folytatni, amely mindenki számára biztosítja a boldoguláshoz szükséges legnagyobb szabadságot, és arra ösztönöz: mindannyian vegyünk részt a közös jövő felépítésében – hiszen az egyén és a közösség sikere egy tőről fakad.

Ezért az új kormány együttműködést ajánl a társadalom minden tagjának, a civil és érdekvédelmi szervezeteknek, a gazdaság szereplőinek közös nemzeti ügyeink megoldásában. A Nemzeti Ügyek Kormányának haladéktalanul megvalósítja a választópolgárok legfontosabb, immár évtizedes közjogi elvárását: a kisebb parlamentet és az ésszerű, hatékony önkormányzati politikát.

Az új kormánypolitika ugyanilyen fontos feladata az állam megfelelő, ésszerű és hatékony működtetése. A jó állam a társadalmiság képviselője. Az elmúlt évek válságaiban éppen azok az országok vallottak kudarcot, amelyekben az állam nem hatékony, akadályoz, gátat szab. Azok az országok maradtak sikeresek, ahol az állam megkönnyíti, ösztönöz, támogat. A mi jelenlegi akadékoskodó, akadályokat állító, bizonytalan államunk semmire sem jó a XXI. században. Olyan kiegyensúlyozott államra van szükség, amely mindenkit együttes cselekvésre ösztönöz. Erős államra, amely mindenekelőtt a közérdeket, nemzetünk érdekét szolgálja, nem egy kiváltságos szűk elit üzleti érdekeit.

Az államnak pártatlannak kell lennie. Nem ügyeskedhet, nem változtathatja kénye-kedve szerint a törvényeket és a szabályokat. Ha az állam részrehajló, és magánérdekek kiszolgálójává alacsonyodik, magánérdekek foglyává teszi a törvényhozást, akkor saját működésének értelmét számolja fel. Ha az állam azt akarja, hogy tiszteljék, akkor tiszteletre méltónak is kell lennie. A Nemzeti Ügyek Kormányának ezért helyre fogja állítani a magyar állam tekintélyét. Közigazgatási rendszerét az ésszerűség útjára tereli és újra a közjó szolgálatába állítja. A bürokrácia okozta indokolatlan társadalmi terheket határozott lépésekkel mérsékli.

A Nemzeti Ügyek Kormányának talpra fogja állítani a magyar gazdaságot, Az új kormány olyan változást kezdeményez az adórendszerben, amely azt a lehető legegyszerűbbé teszi,

mérsékli a munkavállalók és a vállalkozások adóterheit, hogy ismét megérje munkahelyet teremteni és munkát vállalni. A Nemzeti Ügyek Kormányának a magyar gazdaság szereplőivel együttműködésben, olyan gazdaságpolitikát valósít meg, amely újra azoknak a vállalkozásoknak és vállalkozóknak ad esélyt, akik elkötelezettek a munkahelyteremtés mellett és megtermelt profitjukat Magyarországon kívánják befektetni.

A Nemzeti Ügyek Kormányának megvédi a magyar földet és a mezőgazdaságot, fejlesztéspolitikájában megszünteti a vidék és a főváros mesterseges szembenállását.

Az új kormány helyreállítja a közbiztonságot és a törvényes rendet, biztosítja a rend helyreállításához és az állampolgárok biztonságának megteremtéséhez szükséges erőforrásokat. Megszünteti a törvények felett állás kiváltságát, elszámoltatja az elmúlt nyolc év felelőseit.

A Nemzeti Ügyek Kormányának egészségügyben az orvosokkal, ápolókkal, betegekkel együttműködésben viszi véghez azokat az átfogó változásokat, amelyek az ágazat megmentéséhez elengedhetetlenek.

A Nemzeti Együttműködés Rendszerében a gyermekvállalás, a gyermekek jövőjébe való befektetés érték a nemzet számára is, ezért az új kormány a családtámogatási rendszert és az oktatást is megújítja, megszünteti az elmúlt nyolc év torz politikájának súlyától és hibáitól.

A Nemzeti Ügyek Kormányának megteremti az elmúlt nyolc évben szinte teljesen felszámolt szociális biztonságot. Stabilizálja a családok, a nyugdíjban élők helyzetét. Kiszámíthatóvá és tervezhetővé teszi a jövőt.

A Nemzeti Ügyek Kormányának a határon túl élő magyarságot is részévé teszi a Nemzeti Együttműködés Rendszerének.

A Nemzeti Ügyek Kormányának a honvédelemben, a környezetvédelemben és kulturális értékek védelmében is érvényre juttatja a nemzeti egység akaratát, és helyreállítja a közjó primátusát.

Összességében tekintve céljainkat, magunkra nézve érvényesnek ismerhetjük el Abraham Lincoln szavait: *„Rajtunk a sor, hogy ez a nemzet Isten uralma alatt újjászüléssé a szabadságban, és hogy az állam, amely a népe, a nép által és a népért van, ne tűnjék el a föld színéről.”*

## Itt az idő, hogy helyreállítsuk a demokratikus normákat!

Magyarország az elmúlt nyolc év alatt súlyos válságba jutott. Elveszték a közös élmények, a remény, az igazságba vetett hit, az egymás iránti bizalom és a sikerért való tenni akarási. Mindez nem a pénzügyi és gazdasági válság következménye. Magyarországon a demokráciába, a jogállamba és az alkotmányosságba vetett bizalom forog kockán, és az elmúlt nyolc évben kormányzó baloldal minden cselekedete rontotta az újrakezdés esélyeit. Az emberek ma nemcsak azért bizalmatlanok a politikával és a politikusokkal szemben, mert a távozó kormány gazdaságpolitikájának leginkább ők látták kárát, hanem azért is, mert az MSZP évek óta visszaélt a jóhiszeműségükkel és megfosztotta őket a tisztánlátás jogá-

tól. Amilyen gyorsan elillan a demokráciába vetett bizalom, olyan keservesen nehéz visszaszerezni.

Magyarországon 2010-re nem pusztán a baloldal, és nemcsak az MSZP gyengült meg, hanem a demokrácia vált gyanússá az emberek szemében. A közrend megingása, az intézmények kiüresedése, a normák semmibevétele, a joguralom ellehetetlenülése, valamint a mindent átszövő politikai és gazdasági korrupció napjainkra a demokratikus rend célját és értelmét kérdőjelezte meg. A jó és a rossz, az igazság és a hazugság közti határvonal elmosódása az önbíráskodás, a nyelvi és fizikai durvaság, a nepotizmus, a tudatos szabályszegés és a cinikus önfelmentés formájában a mindennapi élet részévé vált.

Kitartunk a demokrácia és a jogállamiság eszméje mellett.

A Fidesz által kínált kormányzati válasz a joguralomra, a kiszámíthatóságra, az elszámoltathatóságra, a felelősségre, az írott jogszabályok és az íratlan erkölcsi parancsok mindenkor tiszteletben tartására, a felelősségteljes politizálásra és az emberek iránt érzett felelősségtudatra épül.

Meggyőződésünk, hogy minden olyan politikai törekvés, amely a szabadság korlátozása mellett kecsegtet a jólét hamis illúziójával, csak hazugságra épülhet. Valódi jólét szabadság nélkül nem képzelhető el. A szabad élet legfőbb garanciája pedig a törvényes rend, éppen ezért a mindenkori kormány alapvető feladata, hogy a kiváltságok helyett polgárainak tulajdonát, a jogbiztonságot és a törvényességet védelmezze. Mindennek kiindulópontja, hogy maga az állam is törvénytisztelő legyen. A normakövetés nemcsak az állampolgároktól elvárható kötelesség, hanem a hatalomgyakorlók szemében is alapvető követelmény.

## Hiteles, őszinte, a választópolgárok bizalmára épülő kormányzás

Az első lépés, amely kivezet abból a válságból, amelybe a szocialisták sodorták Magyarországot, hogy megteremtjük a széles társadalmi támogatottságon nyugvó demokratikus politizálás feltételeit. Ez olyan kormányzást jelent, amely nem alattvalónak tekint az állampolgárokat, hanem példaként szolgál az emberek mindennapi életviteléhez, amely minőségében más, mint amit az elmúlt években tapasztalni lehetett. Ehhez vissza kell állítani a demokratikus intézményrendszerbe vetett bizalmat: azonnal véget kell vetni annak a gyakorlatnak, hogy az igazságszolgáltatást politikai támadások keresztülfűzésébe állítják, illetve hogy a kormány közérdekű adatok nyilvánosságára hozatalát akadályozza saját hatalmi ambícióitól vezérelve, és végül vissza kell adni a tisztességes munkával elért eredménynek járó tiszteletet és erkölcsi támogatást.

Vissza kell állítanunk az állam lerombolt tekintélyét, ennek érdekében meg kell teremtenünk a törvényesen és átláthatóan működő, közszolgáltatásokat maradéktalanul biztosító állam működési feltételeit.

Szakítani kell az elmúlt évek öngondoskodásra vonatkozó hamis politikai felfogásával, amely az öngondoskodás elsőbbségét hirdette akkor, amikor az állam saját hibái és tehetetlensége

miatt már az alapvető közszolgáltatásokat sem tudta állampolgárai számára biztosítani.

## Az erős állam átlátható és együttal felelős

Újra kell építeni az államot, ebben kulcsszerepe van a szak tudás és elhivatottság érvényre juttatásának és annak, hogy visszaadjuk a közigazgatás rangját. Csak így teremthető meg az erős és hatékony állam, amely a társadalom bizalmából képes újra megerősíteni a demokrácia alapintézményeit és a jogállamiság értékrendjét. Ehhez javítanunk kell a közszolgáltatások minőségét és garantálni kell, hogy ezek hozzájárulhassanak a gazdasági és társadalmi versenyképesség megerősítéséhez.

Magyarország polgárai európai polgárok, akik okkal és joggal vágnak európai szabadságra és jólétre. Vissza kell adnunk az adott szó hitelét. Felelősen, az emberek bizalmára építve csak úgy lehet kormányozni, ha az ígéretet valóságos tettek követik. Ezzel a bizalommal tehát élni is kell, mégpedig olyan módon, hogy vissza kell térni a hiteles kormányzáshoz.

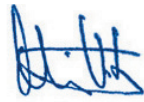
Rendet, biztonságot kell teremteni: amíg Magyarországon nincs rend, addig nem lesz sem szabadság, sem jólét. Ki kell mondani, hogy mindenkinek joga van a jó élet lehetőségéhez. De ahhoz, hogy valóban jó és értékes életet éljünk, előbb az életünk fenntartásához szükséges javakra van szükségünk. Könnyű belátni, hogy a nélkülözhető ember nem tud igazságos lenni, mert a megélhetéséért küzd, s ha kell, másokat eltiporva keresi saját maga biztonságát.

A biztonság megelőzi az igazságosságot, ma Magyarországon pedig súlyos hiány tapasztalható a biztonság terén is. Egyetlen demokrácia sem működhet hosszú távon úgy, hogy nem képes állami eszközökkel garantálni a törvénytisztelő polgárok mindennapi fizikai és anyagi biztonságát. A Fidesz ezen a téren nem ismer kompromisszumot: elfogadhatatlan az állami erőszakmonopólium meggyengülése, magánhadsergek létrehozása. Vissza kell adni az államnak és a törvénynek járó tekintélyt és tiszteletet. Vissza kell szerezni a közbizalmat.

A magyar demokrácia kiüresedése 2006 óta rohamos tempóban zajlik, a folyamat azonban visszafordítható. Ehhez az kell, hogy végre bebizonyosodjon: a választópolgárok véleményének kikérése nem valamiféle tehertétel, hanem a megoldás maga. Az emberek véleménynyilvánítása elől egyetlen felelős, demokratikus erő sem menekülhet. Az emberek bizalmának visszaszerzéséhez az első lépést úgy tehetjük meg, hogy lehetőséget adunk nekik a közügyeinkbe való beleszólásba.

Az elmúlt évek politikai agóniája már bebizonyította, hogy a valódi választói felhatalmazás és támogatottság hiánya súlyos károkat okozott a társadalomban éppúgy, mint a gazdaságban. Ezt a felhatalmazást a Szövetség megkapta. Tudjuk, a több bizalom a politikában nem több jogot, hanem több felelősséget jelent: minél erősebbek vagyunk, annál felelősségteljesebbnek kell lennünk.

Orbán Viktor





AUSZTRÁLIAI MAGYAR REFORMÁTUS EGYHÁZ

Nth.Fitzroyi Gyülekezet



## Az Ausztráliai Magyar Református Egyház

121. St. Georges Road, North Fitzroy Vic. 3068  
szolgálati

A victoriai kerület lelkipásztora Dézsi Csaba

Lelkési hivatal: 121 St. Georges Road, North Fitzroy

Postacímünk: P.O. Box 1187 North Fitzroy, 3068

Az Egyház honlapjának címe:

[www.hungarianreformedchurch.com](http://www.hungarianreformedchurch.com)

E-mail: [dezi@tpg.com.au](mailto:dezi@tpg.com.au)

Telefon: (03) 9481-0771

Mobile: 0414-992-653 (Dézsi Csaba lelkész)

9439-8300 (Csutoros Csaba főgondnok)

MELBOURNE (VIC)

2010. június 6-án vasárnap d.e. 11 órakor

ISTENTISZTELET

a Magyar Templomban

Igét hirdet: Nt. Dézsi Csaba

121 St. Georges Rd. North Fitzroy.

(112-es villamos a Collins St.-ről, 20-ik megálló)

11 órától vasárnapi iskola

12 órakor ebéd a Bocskai nagyteremben

12.30-tól presbiteri és nőszövetségi gyűlések

Mindenkit szeretettel hívunk és várunk.

2 órától klubélet

Minden kedden déli 12 órától Bibliaóra a Bocskaiban

SPRINGVALE (VIC)

2010. június 6-án, vasárnap du. 3 órakor

ISTENTISZTELET

Igét hirdet: Incze Dezső

a springvalei lutheránus templomban (3 Albert Av)

KEW (VIC) 2010. június 6-án, vasárnap de 11.30 órakor

ISTENTISZTELET

Igét hirdet: Keresztesi Flórián László

Rathmines Rd. és Station St. sarok, East Hawthorn

SYDNEY STRATHFIELD(NSW)

2010. június 6-án, vasárnap de. 11.30 órakor

ISTENTISZTELET

Igét hirdet: Nt. Péterffy Kund

Uniting Church, Carrington Ave.

ADELAIDE (SA)

2010. június 6-án vasárnap de. 11 órakor

ISTENTISZTELET

Igét hirdet Nt. Szabó Attila

az Unley Uniting Churchben (Unley St. és Edmund Ave. sarok)

Minden szerdán du. 2.30-kor BIBLIAÓRA

Mindenkit szeretettel hívunk

BRISBANE (QLD)

2010. minden vasárnap de. 11 órakor Istentisztelet

ISTENTISZTELET

a marsdeni Magyar Házban, 150 Fourth Avenue, Marsden

Igét hirdet: Nt. Kovács Lőrinc

.Minden hónap negyedik vasárnapján du. 2 órakor

ISTENTISZTELET

a St. Paul's templomban St. Paul's Terrace, Brisbane

Igét hirdet Nt Kovács Lőrinc

GOLD COAST — ROBINA

2010. minden hónap harmadik vasárnapján du. 2 órakor

Istentisztelet

Igét hirdet Nt. Kovács Lőrinc

Cottesloe Drive és University Dr. sarok. Robina

# REFORMÁTUS SZEMLE

Az Ausztráliai Magyar Református Egyház fizetett melléklete és kiadása

Felelős szerkesztők: C. és J. Csutoros

Postai címünk: P. O. Box 1187, North Fitzroy VIC. 3068

Telefon: (03) 9439-8300 — (03) 9481-0771

## PÜNKÖSDI ÜNNEPI ISTENTISZTELET ÉS KONFIRMÁCIÓ, VALAMINT ÚRVACSORA KÖZÖSSÉG A NTH. FITZROYI MAGYAR REFORMÁTUS TEMPLOMBAN — 2010

„Jövel Szentlélek Úristen. Töltsd be sziveinket épen.” — énekelt a gyülekezet a Szentlélek kitöltésének ünnepén.

Az Úr Jézus ígérete szerint az első Pünkösdön, azzal örvendeztetette meg tanítványait és az egész világot, hogy szent lelke által lejött hozzájuk. A Szentlélek kitöltése megújította a bennük lakó lelket, megszabadította őket a félelemtől, és elindította az apostolokat feladatuk végzésére, a feltámadott Jézusról való bizonyágtételre, az Ige hirdetésére.

Gyülekezetünk kebelében hat fiatal, EMMA JENKIN SIMMA, KIMBERLEY AMELIA BONILLA, PAPP EMESE, MICHEL MESSINA, HADADE MARK és CSEU ROLAND tett Pünkösd vasárnapján bizonyágot

ősei református hitéről.

Lélekelő érzés volt nézni a fogadalmukat tevő fiatalokat, kik tanubizonyágot téve hitbeli tudományukról, először részesültek, mint önnálló gyülekezeti testvérek az Úrvacsora Szakramentumában.

Magyar Egyházunk nevében gratulálunk a konfirmált gyülekezetünk teljes jogú tagjává vált fiataloknak, Isten gazdag áldását kérve életükre.

Ugyancsak hálátelt köszönetünket tolmácsoljuk a konfirmáltak szüleinek, keresztszüleinek, kik az évek folyamán mindent elkövettek, hogy fiataljaik az ősapák hitét ismerjék és arról maguk tehessenek bizonyágot.





**PÜNKÖSDI ÜNNEPI ISTENTISZTELET ÉS KONFIRMÁCIÓ, VALAMINT ÚRVACSORA  
KÖZÖSSÉG A NTH. FITZROYI MAGYAR REFORMÁTUS TEMPLOMBAN — 2010**





## Pünkösdi Bál Melbourne-ben

Május 15-én tartotta a Melbourne-i Magyar Ház Szövetkezet, Pünkösdi bálját a Magyar Központ nagyertermében.

A lassan gyülekező asztaltársaságok úgy nyolc óra körül csak elfoglalták helyüket és **Bakos Jánosnak** alkalma nyílt köszönteni a vendégeket.

Beszédében elmondta, hogy a bejáratnál mindenki kapott egy kék színű tombola jegyet, ami a későbbiek folyamán meglepetés nyereményt hozhat tulajdonosának.

Ez a megszokott tombolahúzáson kívüli nyeremény lesz.

Továbbá az est folyamán a pünkösdi szokásoknak megfelelően királyválasztás is lesz.

A finom vacsora elfogyasztása után, amit **Vig Zsolt** és a Korona szolgáltatott, **Risztics Pityu és Máté Ági** zenéjére kezdődhetett a „buli”.

Pityu és Ági szokásukhoz híven, most is, rövid idő alatt nagyon jó hangulatot teremtett, szinte mindenki táncolt.

A szünetekben pedig, hála a kék tombola jegyeknek és Bakos János tréfás, hangulatotteremtőmsorvezetésének, három szerencsés vendég egy-egy üveg borral lett „gazdagabb”.

Elég nehézkesen, de sikerült egy Pünkösdi Királyra is szert tennünk, ugyanis hamarabb lett Királynőnk, **Tóth Zita** személyében, aki aztán választott egy Királyt is maga mellé, férje urát, **Tóth Jancsit**.

Így az udvar teljes lévén ment a mulatság tovább egészen a tombolahúzásig.

A szép nyeremények közül, azt hiszem elég a főnyereményt említenem, ami egy nagy italkosár volt. Valóban

# KRÓNIKA



nagy és annyi minden volt benne, hogy igazán óvatosan kellett a nyertesnek helyére cipelnie, nehogy a kosár alja elengedjen.

Még egy darabig folyt a tánc, aztán elkezdődött a szedelőzködés, ki-ki haza kipihenni az est fáradalmait.

Nagyon jól éreztük magunkat, köszö-

net a rendezőségnek. Jó volna az ehhez hasonló mulatságokból többet is rendezni, de ahhoz Önök és barátaiak is kellene.

Reméljük a jövő évi bálunkra, még többen eljönnek, hogy együtt örülhessünk egymásnak.

**Fodor Sándor**

## Helyreigazító levél Tisztelt Szerkesztő Úr!

A Magyar Élet 2010. május 6. számában megjelent egy cikk „Zentai Károly kiadatási ügye” cím alatt. A cikk ismerteti a szövetségi bírósági (Federal Court) tárgyalást Zentai Károly ügyében **Brendan O'Connor** belügyminiszter ellen Federal Justice **Neil McKerracher** előtt.

Zentai Károlyt **Mr. Malcolm McCusker QC. és Dr. P. Johnston** képviselték. A belügyminisztert és minisztériumát (the Department of Home Affairs) **Mr Jeremy Allanson** ügyvéd védte a kétnapos tárgyaláson. A tárgyaláson én is ott voltam Zentai Károly családtagjaival és több barátjával együtt.

A cikk ismertetése elég részletes és felhívja a figyelmet az ausztrál hatóságok téves elképzelésére, ami szerint a magyar igazságügy az ausztráléhoz hasonlóan jó és megbízható.

Sajnálatos módon viszont két lényeges állítás van a cikkben, ami helytelen és helyesbítést igényel.

Idézem a cikket: „A Federal Court április 28-án, a felülvizsgálat tárgyalása után kiadott nyilatkozata szerint Mr. O'Connor kiadatási eljárása megfelelően történt.”

Hogy „a kiadatási eljárás megfelelően történt” az csak a védőügyvéd Mr. Allanson véleménye volt, a bíró, Justice McKerracher ilyen megállapítást nem tett.

A második idézet: „A Federal Court kétnapos tárgyaláson megvédte és helybenhagyta a belügyminiszter félével ezelőtti döntését, Zentai Károly kiadatásának lehetővé tételét.”

A Federal Court nem védte meg a miniszter döntését. Ezt Mr Allanson

igyekezett megtenni, mint védőügyvéd. A Federal Court nem hagyta jóvá a belügyminiszter döntését, Justice Neil McKerracher nem hozott döntést, döntését elnapolta (he reserved his decision). A döntésre lehet, hogy két hónapig is várhatunk.

A fentiek olyan félreértések, amiket nem hagyhattam szó nélkül. Kérem a Szerkesztő Urat, hogy leveletem, mint a cikk helyesbítését legyen szíves közölni az igazság érdekében.

*Tiszteletteljes üdvözléssel:*

**Vajda György.** Highgate, WA 6003.

\*\*\*

## Apology

On 3 December 2009, a letter to the editor from John Kovacs was published in this paper which referred to an inaccuracy in a report of The Age newspaper which stated that Stephen Raskovy had presented Hungary in wrestling. The letter from Mr Kovacs stated that he had not come across any refutations or corrections of the article in The Age.

In fact, The Age published a retraction in respect of the incorrect information and stated, on 1 December 2009 “We were wrong. An article on November 5 about Stephen Raskovy, the One Nation Party candidate in the Higgins by-election said he had represented his birth country, Hungary, as a wrestler and had gone on to represent Australia in the 1964 Tokyo Olympics. This is incorrect. While he did represent Australia, he never represented Hungary. This mistake was made by a reporter.”

The letter of Mr Kovacs was, therefore, incorrect, in that the mistake in The Age newspaper was made by a reporter and no representation or

statement was made by Mr Raskovy that he had represented Hungary as a wrestler.

We apologise for the error contained in the letter from Mr Kovacs and for any inconvenience or embarrassment caused to Mr Raskovy as a result thereof.



Fogászati klinikáján és előzetes megbeszélés szerint az Ön otthonában is felkeresi szükség esetén. Magán betegbiztosítók fedezik a költségeket a biztosításban foglalt feltételek szerint.

**9388 2216**  
S Y D N E Y

## ÜGYVÉD BUDAPESTEN

nagy gyakorlattal és szakértelemmel,  
mindenféle ügyintézés,  
jogi tanácsadást vállal.

Forduljon bizalommal:

**Dr. Horváth Anna**  
e-mail:

drhorvatha@yahoo.com  
fax: (0011) 36-1-4038503

## Anyáknapja Tasmániában

Május első vasárnapján a vendégszerető Borzák ház adott otthont a Tasmániai Magyar Egyesület Anyák Napi ünnepségének.

Az izletes gulyáslevesből és pogácsából álló ebéd után dalok köszöntötték az Édesanyákat. Ürményházi Attila érdekes előadásban méltatta Dr Semmelweis Ignácot, az anyák megmentőjét, Szabó András megható verset szavalt anyanyelvünkről majd vidám muzsikaszó zárta a rendezvényt.



Ürményházi Attila a háttérben Borzák Miklós



Borzák Miklós hegedül, Borzák Ildikó, Schusztér Gizella, Borzák Krisztina és Vincze Veronika éneklük a köszöntőt



Szalai Júlia énekel, Borzák Miklós hegedűn, Borzák Ildikó fuvolán és Borzák Krisztina zongorán kísérik



Szabó András szaval

## TARCUTTA HALFWAY MOTOR INN

magyar vezetés alatt várja magyar vendégeit.

Szálljanak meg Sydney és Melbourne között félúton!

Olcsó, modern szobák,

úszómedence, BBQ., játszótér festői környezetben.

Az étteremben magyar ételek is kaphatók!

**Tóth Éva és Zoltán szeretettel várja önöket.**

Telefon: (02) 6928-7294 Fax: (02) 6928-7128

Email: halfwaymotel@bigpond.com

Hume Highway, Tarcutta



## Továbbra is nyílt a verseny

Döntetlent játszott a bajnoki cím két várományosa, a Debrecen és a Videoton is a magyar labdarúgó NB I 29. fordulójában. A Loki hazai pályán végzett 0-0-ra a bronzéremre hajtó Győr ellen, míg a Videoton saját stadionjában játszott 1-1-et az Újpesttel. A hajdúsági gárda így továbbra is egy ponttal vezet fehérvári riválisa előtt. A Nyíregyháza ellenben kiesett, miután hazai környezetben 3-3-as döntetlent ért el a Haladással, miközben a Paks 2-1-re legyőzte a Honvédot, a két csapat közti különbség így négy pontra nőtt az utolsó forduló előtt. Csütörtökre maradt még két találkozó, ezeken az MTK a Kecskeméttel, a Kaposvár pedig a Diósgyőrrel mérkőzik.

### FERENCVÁROS-PÁPA 2-0 (1-0)

Albert Flórián Stadion, 2000 néző.  
Lipcsei Péter a 64. díjmérkőzését játszotta a Fradi színeiben, ezzel ő lett minden idők legtöbb Ferencváros-mérkőzésén pályára lépett játékos. A középpályást a csapat hívein kívül a vendégek is köszöntötték, Szűcs Lajos - egykori FTC-játékos - egy félig Fradi, félig Pápa mezőből összeállított emléktrikót adott át zöld-fehéreket közel két évtizeden keresztül szolgáló legendának.

Ünnepét a Pápa elleni 2-0-s győzelem tette teljessé: a hazaiak Elding közeli találataval szereztek vezetést az első félidő végén, ezt az élete első élvonalbeli mérkőzésén játszó Gárdos András toldotta meg eggyel a hajrában, így a Fradi szezonbeli utolsó hazai találkozásánál győzelemmel búcsúzott az Üllői úttól és lelkes szurkolóitól.

### NYÍREGYHÁZA-HALADÁS 3-3 (0-2)

Nyíregyháza, 1500 néző.  
Egy óra elteltével már három góllal vezetett a Haladás: előbb a Simon-testvérek szolgálták ki egymást — Aádám távoli lövéssel, Attila közeli fejjessel vette be Vojinovicis hálóját —, majd a Halmosi buktatásáért megítélt büntetőt értékesítette Molnár Balázs. A kiesés előtt menekülő hazai együttes azonban összekapta magát, s fantasztikus hajrát nyitva, az algériai Buguerra mesterhármával sikerült kiegyenlítenie. Am a kiesést végül így sem úszta meg a nyírségi gárda, amely így jövőre az NB II Keleti csoportjában küzdhet a pontokért, a szintén búcsúzó Diósgyőrrel együtt.

### PAKS-HONVÉD 2-1 (2-0)

Paks, 1000 néző.

## Sebes Gusztáv a világ 3. legjobb edzője

Sebes Gusztáv, a legendás magyar Aranycsapat néhai edzője és szövetségi kapitánya lett minden idők harmadik legnagyobb fociédzője a Los Angeles Times összeállításában. Sebes Gusztáv (1906-1986) vezetésével érte el a magyar nemzeti futballválogatott világraszóló sikereit az 1950-es években.

Ő volt 1945-től 1949-ig a válogatott edzője, 1949-től 1956-ig pedig szövetségi kapitánya, irányításával lett a magyar csapat olimpiai bajnok 1952-ben, Helsinkiben.

A Los Angeles Times úgy fogalmazott, hogy Sebes Gusztáv volt a lángész az 1950-es évek rendkívüli magyar csapata mögött, amely ezüstérmert szerzett az 1954-es svájci világbajnokságon. A válogatott az ő irányításával 32 egymást követő mérkőzésen veretlen tudott maradni, ami máig rekord.

A lap szerint Sebes a 4-2-4-es felállítás alkalmazásának úttörője (az Aranycsapat jobbára 3-2-5-ös felállításban játszott) és a világhírű holland edző, Rinus Michels hitvallásának előfutára volt. A tekintélyes kaliforniai lap Michelst - akit a FIFA 1999-ben az évszázad edzőjének kiáltott ki - a második helyre sorolta.

Minden idők legnagyobb fociédzője a lap szerint a német Helmut Schön volt, aki a legtöbb, 25 világbajnoki mérkőzésen edzősködött és ugyancsak a legtöbb, 16 győzelmet szerzett irányításával országa válogatottja. Vezetésével a nyugat-németek 1966-ban második helyet, 1970-ben harmadik helyet, 1974 pedig az első helyet szerezték meg a világbajnokságon. Ő az egyetlen edző, akinek csapata világ- és Európa-bajnokságot is nyert, utóbbit 1972-ben.

Sebes Gusztávot a Los Angeles Times rangsorában két brazil edző, Vicente Feola és Mário Zagallo követi, utánuk jön az olasz Vittorio Pozzo és a holland Guus Hiddink. Minden idők legjobb fociédzőinek tízes listáját a brazil Tele Santana, az argentin César Luis Menotti és az angol Bobby Robson zárja.

# SPORT



Megtört a Honvéd tíz mérkőzés óta tartó veretlensége, éppen a tavaszi idény egyik leggyengébben teljesítő csapata, a már a kiesés rémétől is meglegyintett Paks ellen. A Tolna megyei alakulat Tököli révén már a találkozó legelején vezetést szerzett, az előnyt Böde növelni is tudta egy fejségóllal. A német-olasz kettős állampolgárságú Vaccaro büntetőből elért találata már később, a kispesti együttesnek már nem volt elég ideje az egyenlítésre.

### VASAS-ZALAEGRSZEG 2-3 (1-2)

Illovszky-stadion, 1500 néző.  
Már a második percben gólt lőtt a Vasas, mégpedig a tunéziai Benunesz révén, aki az ellene elkövetett szabálytalanság miatt megítélt büntetőt lőtte Vlaszák kapujába. Sokáig a Vasas játszott fölényben, ám az első félóra után feltámadt a ZTE. Olyannyira, hogy Kaber és Pavicsevics remekbe szabott góljaival a szünetben vezetett is, majd Horváth gyönyörű, ollózós találataval magabiztos előnyre is szert tett. A hazai csapat a végén még felzárkózott egy góllal, egyenlítően azonban már nem sikerült.

### VIDEOTON-ÚJPEST 1-1 (1-0)

Sóstói Stadion, 6000 néző.  
Remek iramú, ám sok egyéni hibával, pontatlan átadással tarkított összecsapást játszott egymással a két élmezőnybeli csapat, melyen sokáig úgy tűnt, a negyedik percben szerzett Elek-fejségóllal elég lesz a Videotonnak a győzelemhez. Ám a 73. minutumban Sebők Zsolt csúnyán bevédte Vaszilovics fejesét, így a vendégek egalizáltak. A hátralévő időben felváltva forogtak veszélyben a kapuk, újabb gól

azonban már nem született, így maradt az igazságos döntetlen.

### DEBRECEN-GYŐR 0-0

Debrecen, 6500 néző.  
Élvezetes mérkőzést produkált a két csapat, gól azonban nem született a 90 perc alatt, így a Debrecennek és a Győrnek is meg kellett elégednie az egy ponttal. Így minden fontos kérdés nyitva maradt az utolsó forduló előtt. Az utolsó játéknapon a DVSC Kecskemétre látogat, az ETO pedig hazai pályán fogadja a Videotont. Az igazi izgalom tehát még csak most jönnek.

## Mindkét bajnokaspiráns kikapott — bajnok a Debrecen

Dramai véghajrát hozott a magyar labdarúgó NB I utolsó, 30. fordulójára. A pontelőnyben lévő Debrecen 1-0-ra kikapott Kecskeméten, miközben a Videoton szintén 1-0-s vereséget szenvedett a Győr otthonában. Így a Debrecen megvédte bajnoki címét, a Videoton lett a második, míg a bronzérmert a Győr kaparintotta meg. Így ez a három alakulat, no meg a szerdai Magyar Kupa fináléba bejutott Zalaegerszeg indulhat majd a nemzetközi kupákban.

### ZALAEGRSZEG-NYÍREGYHÁZA 4-3 (0-2)

ZTE Aréna, 2000 néző.  
Az algériai Buguerra másodszor lőtt mesterhármast a héten, ez mégsem volt elég a nyíregyházi pontszerzéshez a Zalaegerszeg otthonában. A már kiesett nyírségi alakulat negyedóra elteltével 2-0-ra vezetett a ZTE ellen, ám a hazaiak a második játékrész elején 11 perc alatt fordítottak, s bár a vendégeknek sikerült egyenlítőenük, a találkozó három gólt szerzett Pavicsevics fejségóllal megnyerte a mérkőzést a zalai együttes.

### HONVÉD-FERENCVÁROS 2-0 (0-0)

Bozsik-stadion, 3000 néző.  
Két légiós, a spanyol Coira, valamint a német-olasz Vaccaro lőtte gólokkal a Honvéd 2-0-ra legyőzte a Ferencvárost a Bozsik-stadionban. A kispesti gárda a második félidő elején jutott vezetéshez: Coira szabadrúgásához senki sem ért hozzá a tizenhatoson belül, a labda így a felső sarokba pattant. A hajrában a szerdán a Paks ellen is eredményes Vaccaro növelte csapata előnyét, miután az általa elvégzett büntetőrúgás kipattant Megyeriről, ő pedig hátravetődve a hálóba lőtte a labdát. Vereséggel búcsúzott tehát Craig Short a Ferencváros kispadjától, s Lipcsei Péter is, aki ezzel befejezte nagy ívű pályafutását.

### KECSKEMÉT-DEBRECEN 1-0 (1-0)

Kecskemét, 6000 néző.  
Egyértelműen a Kecskemét kezdte jobban a mérkőzést, Bori beadásaiból Montvai kétszer is szabadon fejl-



hetett, ám először a kapu mellé, majd fölé bólintott. A bajnoki címért hajtó Debrecenben főleg a két belső védő, a sérült Mészáros és az eltiltott Komlósi pótlo Szélesi, Fodor duó mozgott bizonytalanul, s ez bizony átragadt a többiekre is. Ennek ellenére a Loki a 27. percben megszerezte volna a vezetést, ám az egykori kecskeméti Yannick ígéretes szituációban a kapu fölé durrantott. Hat perccel később Bodnár próbálkozását tisztázta a gólvonal elől Lambulics. Aztán jött a játékrész utolsó perce, s Csordás remek egyéni megmozdulás után vezetéshez juttatta a hazai csapatot.

A fordulás után Czvitkovics, majd Coulibaly előtt adódott komoly lehetőség, de előbbi kapu mellé lőtt, utóbbi kapáslövését pedig blokkolták a KTE védői. Erőtlenül ment előre a Loki, szinte semmi elképzelés sem volt felfedezhető a játékában, márpedig egy bajnokaspiránstól ennél többet várhatnánk. Sőt a 69. percben akár növelhetette volna előnyét a hazai csapat, megint Csordás került helyzetbe, de Litsingi cselsorozata végén kapu fölé lőtt. Mivel azonban a győri pályán a Debrecen számára kedvezően alakultak az események, a DVSC története ötödik bajnoki címét ünneplhet.

### GYŐR-VIDEOTON 1-0 (0-0)

ETO Park, 8000 néző.  
Az első félidőben több remek akció is vezetett a Videoton, ám Sztevanovics kapus jó napot fogott ki, így a vendégjátékosok nem tudtak túljárni az eszén. Amikor pedig már a szerb kapus is verve volt, a zöld-fehéreket segítette a kapufa. A hajrában aztán megbosszulta magát a sok kihagyott helyzet, s Sztanisics távoli lövéssel megszerezte a vezetést a Győr (Tujvel indokolatlanul messze kint állt a kapujából), amely ezzel nemzetközi kupaindulást érő helyen végzett, a Videoton viszont lecsúszott az aranyéremről.

### HALADÁS-PAKS 4-0 (3-0)

Szombathely, 2000 néző. V  
A rendkívül gyenge tavaszt produkáló Paksot az utolsó fordulóban alaposan helyben hagyta a Haladás, amely hazai közönség előtt nagyarányú, 4-0-s sikerrel búcsúzott a szezonról. A szombathelyi gárda a 37. perctől emberelőnyben játszott, mivel Bódet utátrúgásért kiállította a játékvezető.

### DIÓSGYŐR-MTK 2-5 (1-2)

Miskolc, 2000 néző.  
A több, saját nevelésű játékosnak is bizonyítási lehetőséget adó Diósgyőr hősiesen küzdött az MTK ellen, ám a vendégek remek hajrájuknak köszönhetően végül 5-2-re megnyerték a mérkőzést. Az utóbbi hetekben kiválóan teljesítő Pál András duplázni tudott, míg csatártársa, Lázok János 70. percben büntetőt hibáztatott.

### ÚJPEST-VASAS 1-0 (1-0)

Szusza Ferenc Stadion, 2500 néző.  
Az Újpest megtette, amit tennie kellett, hozta a maga mérkőzését a Vasas ellen, ám ez mint később kiderült, nem volt elég a bronzérem megszerzéséhez. A lila-fehérek a fiatal Korcsmár Zsolt bombagóljával nyert, s végül a negyedik helyen zárt.

### PÁPA-KAPOSVÁR 3-1 (1-1)

Pápa, 2000 néző.  
Nagyon hamar, már a 3. percben vezetéshez jutott a Pápa, miután Abwo beadását Szabó Zsolt közvetlen közletről a hálóba lőtte. Fél óra múlva egyenlített a Kaposvár, Marótinak sült el a lába jó 20 méterről, a labda pedig a felső sarokban kötött ki. A hazai csapat végül a hajrában tudta a maga javára fordítani a mérkőzést, előbb a csereként beállt Jováncai, majd Abwo értékesítette Granát passzát, így végül 3-1-re győzött Véber György együttese.

## A végeredmény:

1. Debrecen 62 pont
2. Videoton 61
3. Győr 57
4. Újpest 55
5. Zalaegerszeg 53
6. MTK 43
7. Ferencváros 41
8. Haladás 39
9. Honvéd 38
10. Kecskemét 37
11. Pápa 35
12. Kaposvár 32
13. Vasas 31
14. Paks 31
15. Nyíregyháza 27
16. Diósgyőr 17

A bajnokság gólkirálya a 18 gólos Nemanja Nikolics (Videoton) lett.

## Freecall Plumbing Services Pty Ltd.

www.freecallplumbing.com.au

Lic.No:218676C

Víz-Gáz-LPG Gáz-Csatornarendszerek teljeskörű építése, szervizelése és karbantartása.

Fürdőszoba, konyha és egyéb ipari létesítmények, víz / gáz csatorna építése és karbantartása.

Melegvíz tartályok cserélése és javítása.

Beszélünk magyarul és angolul.

Hívja Nagy Stevent a 0417-388-347 számon.

Email: r@snagy.biz



A magyarországi árvízkarosultak számára ajánlják fel a perselyekben összegyűlt Összefogásra és a nehézségek legyőzésére buzdította Bőjte Csaba ferences szerzetes a csíksomlyói zarándokokat a pünkösdszombati misén mondott szentbeszédében. Zarándokok százai vesznek részt a csíksomlyói pünkösdi búcsún, amelyet az idén a 443. alkalommal rendeznek meg. Az anyaország kinyújtott jobbát, a kettős állampolgárság gesztusát az árvízkarosultak javára történő felajánlás viszonozta.

A megpróbáltatások közepette ne csak saját emberi korlátaikat nézzék, hiszen az élő Isten teremtette az embereket. Az igazi keresztény ember a nehézségek közepette nem elkeseredik, hanem imádkozik — hangoztatta a dévai ferences szerzetes. Jézus alakját idézte fel, aki új világot teremtett az emberek számára annak ellenére, hogy az ő korában is számos nehézséggel kellett megküzdenie. Az ember gyenge és kicsi, de Isten kitartó szeretete vigasztalja őt — mondta Bőjte Csaba, és hozzátette: Jézus is mindenkit bátorított, hitte, hogy a bűnös emberek is újra tudják kezdeni az életüket.

Beszédében a szónok felidézte Szent István példáját is, aki nem azon siránkozott, hogy milyen sok a pogány ember, hanem hatalmas életerővel, munkával és szeretettel új világot teremtett a Kárpát-medencében. „*Jó lenne, ha mi is a szentistváni hozzáállással viszonyulnánk saját feladatainkhoz. Van jövő, van remény, bízunk*

## Bőjte: A kettős állampolgársággal kinyújtja kezét az anyaország



az élő Istenben” — hangoztatta a szónok. Mint emlékeztetett, a XVII. században Domokos Kázmér erdélyi ferences szerzetes, a két világháború között pedig Márton Áron erdélyi püspök is a kitartásról tett bizonyosságot.

Örömteli a kettős állampolgárság örömtelinek és óriási dolognak nevezte, hogy a magyarországi magyarok a kettős állampolgárság révén kinyújtják a kezüket a határon túli magyarok felé. Hozzátette: meg kell tudni érteni egymással, hogy elég nagy a világ és a Kárpát-medence is, ha bízunk egymásban. Leszögezte: a románokkal és a más nemzetiségekkel való viszonyban nem az ellenségeskedés parancsát kell követni, hanem arra kell törekedni, hogy együtt építsük fel Isten országát ezen a világon.

**A magyarországi árvízkarosultak -a perselypénzt**

A szerzetes bejelentette, hogy a csíksomlyói ferencesek a magyarországi árvízkarosultak számára ajánlják fel a szentmisén elhelyezett perselyekben összegyűlt pénzt.

A mise kezdetén köszöntötte a zarándokokat Orbán Szabolcs erdélyi ferences tartományfőnök, José Rodri-

guez Carballo, a világ ferencesjeinek legfőbb előljárója és Francisco Javier Lozano bukaresti apostoli nuncius, aki Jakubinyi György gyulafehérvári érsekkel együtt celebrálta a misét.

**Százezerek a helyszínen**

Az erdélyi településen már szomba-

ton, a hajnali óráktól kezdve rövid megszakításokkal esett az eső, ennek ellenére a hagyományoknak megfelelően zarándokok százai indultak el a mise helyszínére, a csíksomlyói kegytemplom feletti Kissomlyó és az azon túl emelkedő Nagysomlyó hegye közötti hágó felé.

Két órával a szentmise kezdete előtt indult el a kegytemplomtól a papság alkotta úgynevezett kordon, amelynek a búcsújárás rendjében megkülönböztetett szerepe van. A kordon az a -kötélkeret, amelyet a csíkszeredai Segítő Mária Gimnázium népviseletbe öltözött diákjai visznek tanáraik felügyelete mellett. Arra hivatott, hogy biztonságos védelmet nyújtson a tradicionális egyházi jelvények hordozóinak és a papságnak.

A hagyományoknak megfelelően elől népviseletbe öltözött fiú vitte a Kisbázilika-jelvényt, mögötte két pár, székelyruhás fiú és lány haladt, utánuk a Labarum (a nép által labóriumnak nevezett győzelmi jelkép), amelyet az említett gimnázium két végzős növendéke vitt. A kordonban haladt Jakubinyi György gyulafehérvári érsek, az ünnepi szentmise főcelebránsa és Tamás József, a Gyulafehérvári Főegyházmegye segédpüspöke is. Az idei búcsún részt vesz José Rodríguez Carballo, a világ ferencesjeinek legfőbb előljárója. Az ünnepi mise szónoka Bőjte Csaba dévai ferences szerzetes.

**Kevesebb árusnak adtak engedélyt**

A csíksomlyói kegytemplom felé vezető úton kevesebb árus látható, mint



## 2010: Csíksomlyó, 443.

Csíksomlyó. Istenem, mi minden sűrűsödik egy névbe! Csíksomlyó: a székely nép összetartozásának és megmaradásának szimbóluma. Pont. De tovább egy lépéssel... Csíksomlyó: az erős hit jelképe. Összegezzünk: a székely nép összetartozásának és megmaradásának kovása — a hit. Annak végvára pedig maga Csíksomlyó.

Itt, a hit végvárában sosem szűnik meg a vándorbot koppanása. Nem múlik nap, se óra, hogy ne vetődne erre zarándok. Jönnek fagyban, nyárban. Jönnek Barcaságból, a Partiumból, Fogarasból, Udvarhelyszékről, Kovásznából, a Sóvidékről, Csángóföldről, az Óhazából, mindenfelől. Jönnek a Nagyasszony előtt tisztelegni. Akit hívnak Könnyező Madonnának, Napbaöltözött Asszonynak, a legegyszerűbben pedig a moldvai csángók: Babba Máriának. Elmondják imáikat a Kegytemplomban, aztán végigjárják Isten végtelen birtokának picinyke darabját. Közül ott a Kis-Somlyó, a Szent Hegy, oldalában a Jézus-hágó a keresztúti állomásokkal, az első stáció ez az írás: „*Osi hitünk, székelységünk maradó neve-képpen álljon e szent emlék! Alljon e szent téren!*” Fönt, a hegytetőn megpihen a zarándok, végigjárja az ösvényt a három kápolnáig. A templomok őse már a Nagy Király idejében, 1002-ben is itt állt. A vándor áttekint a hatalmas bükkösöket nevelő Nagy-Somlyóra, a legendák hegyére, amely őrzi az egykor volt fejszés remete, Vízi Márton titkát.

A déli harangszó halkultával, az utolsók is felkapaszkodnak a Nyeregbe, hogy a Hármashalom oltárnál az immár négyszáznegyvenharmadszor újuló somlyói rítus, a közös magyar hitvallás részesei legyenek. És annak is, igen, hogy jószerevével minden évben, a szentmise egy pillanatában megjön az északadás, megelevenednek a vizsolyi biblia őrizte szavak: „*És mikor a pünkösdi napja eljött, mindnyájan egyakarattal együtt valának. És lón nagy hirtelenséggel az égből mintegy sebesen zúgó szélnek zendülése...*” De hiába a vihar, e hétvégén is százezrek állnak majd őrt ott, fön, a hegyen, Csíksomlyóban. Amely élő mitológia. Erdély hittétele.



az előző években, a szervezők ugyanis csak kézműves mestereknek és élelmiszerárusoknak adtak engedélyt. A búcsún összesen 318 román csendőr felügyeli a rendet, akiket 245 rendőr és négy, készenléletben álló tűzoltó-csapat egészít ki.

Csíksomlyó a katolikus székelység hírneves búcsújáró helye, de most már a más vallású keresztények is szívesen vesznek részt az eseményen. Év közben is szüntelenül özönlik a nép Csíksomlyóra, köszönteni Máriát és imádkozni előtte. 1990 óta minden évben több százezer ember zarándokol ide, és vesz részt a Szűzanya tiszteletére tartott körmeneten, valamint a szentmisén.

Alarm-system,  
security camera, inter-  
com, digitalis antenna  
és a Duna TV  
telepitése.  
Nagy Gábor  
Telefon / Fax:  
(03) 95236630  
Mob: 0411812320



Június 7. hétfő	Június 8. kedd	Június 9. szerda	Június 10. csütörtök	Június 11. péntek	Június 12. szombat	Június 13. vasárnap
<b>A műsoridőt magyarországi időzónában adjuk</b>						
00:00 Himnusz 00:05 Nyelvőrző 00:25 Találkozások Tamási Áronnal 00:40 Hol volt, hol nem volt 01:00 Híradó 01:20 Dunasport 01:35 Heti Hírmondó 02:15 Egyesült Világ Hete 02:45 A penan törzs 03:35 Egy erkölcsös éjszaka. Egy bohém diák egy átmulatott éjszaka után elhatározza, hogy beköltözik Mutter (Psota Irén) bordélyházába. 05:10 Szörényi Levente ma is aktív. Zenedrámákat és olyan történelmi operákat ír, mint a 2006-ban született Árpád népe. 65. születésnapja alkalmából barátokkal és sok-sok zenével idézzük fel a múltat, és a jelent. 05:40 Rege a csodaszarvaról Magyar mesefilm 05:50 Tanítványok (2000) Magyar film egy diáklázadásról. Barátság, szerelem, hűség, árulás, lázadás, megalkuvás. Ahogy az életet húszévesen látjuk. 06:50 Vers Oravecz Imre 07:00 A szellem órája - Sziget Könnyűzene 08:00 HATTÓL NYOLCIG 10:00 Heti Hírmondó 10:45 Allergén növények 11:30 Kívánságkosár 14:00 Híradó 14:10 Lélek Boulevard - Balázs Fecó - énekes, 14:35 Gazdakör 15:00 Jelkeresztől a Szent György keresztig 15:10 Formosa - Gyönyörű Tajvan 16:00 Havel polgártárs (2008) Cseh dokumentumfilm 18:05 Hatodik sebesség 18:30 Képeslap Amszterdamból 18:40 Dunáról fúj a szél 18:45 MESE 19:00 Híradó 19:30 Térkép. 19:55 Egyszemélyes Magány Színház - Dusa Ödön lakásszínháza 20:50 Néptáncok 21:00 A Program (1997) Magyar játékfilm Rendezte: Igor Buharov, Ivan Buharov Szereplők: Badár Frigyes, Földi Péter, Zsuffa Péter Fehérruhás, gázmaszkos alakok jelennek meg időről-időre a képen. Ők a Program csoport. Vélhetően az egymás különös álmaiban felbukkanó szereplők - a lakosság - magatartása váltotta ki az üzletemberek és politikusok vágyát a rendteremtő külföldi segítség behívására. Ismeretlen céllal érkeztek, rettegést kiváltva végzik a munkájukat. A film szürrealis álmok láncolata, mégis ismerős az érzés. Itthon vagyunk. 22:15 Calabria. Magyar ismeretterjesztő film 22:45 Magyar első Az első magyar rajzfilmek 23:05 Család-barát	00:00 Himnusz 00:00 Szentkuthy Miklós életművének jelentőségét, izgalmas személyiségének és életének rejtélyeit villantja fel a portréfilm. 00:30 MESE 00:45 Kívánságkosár 03:25 A döntő pillanat (1938) Szereplők: Ajtay Andor, Kabos Gyula, Páger Antal, Tolnay Klári Kulinyi egy vidéki színház igazgatója lesz. Magával viszi a tehetséges, kezdő színészháaspárt, Bálint Gábort és Pap Évát. Kilitástalan küzdelmet folytat a részeges és elfásult színészekkel, az igénytelen közönséggel. Végül a kudarcokba belefáradva mindhárman visszamennek Pestre. Bálint Gábor felkeresi a híres színészt, Törös Ferencet és megkéri, egyetlen estére engedje át neki a szerepét, hogy tehetségét bizonyíthassa... 04:35 Térkép 05:00 Közbeszéd 05:25 Élő népzene, Martin György nyomában 2. rész 05:50 Sportaréna 06:35 Gazdakör 06:55 Versek Tóth László 07:00 Család-barát 08:00 HATTÓL NYOLCIG 10:00 Közbeszéd 10:25 Értékek a periférián - Gyergyószárhegy 10:40 Második esély 16. 11:30 Kívánságkosár 14:00 Híradó 14:10 A közlekedés új útjai 6/2.: Párizs - Két keréken, szabadon Angol ismeretterjesztő sorozat 14:35 Gazdakör 14:55 Dankó Pista és utódainak pályafutásán keresztül mutatja be az egykor fénykorát élő cigányzene útjait. 15:35 Habsburg nádorok 16:15 A vágy neve - Berlin 17:45 Magyar történelmi arcképcsarnok 18:05 Sportaréna 18:45 MESE 19:00 Híradó 19:30 Térkép 20:00 Minoritases Mundi Kalifornia 1. 20:30 Beavatás 20:40 Szalmába szőtt remény. A szalmakötés és szalmaszövés, Körispatak 21:00 Szent Klára (1996) Izraeli játékfilm. Klára 13 éves és dolgokat előre lát, előre meg tudja mondani például, hogy a matektanár melyik példából fog dolgozatot íratni, melyik napon, melyik órában. 22:25 Semmittevők (1998) Magyar filmetűd. Rendezte: Komár István. Szereplők: Árvai László, Hollós Péter, Kohut Péter, Solymosi Attila, Szabados Mihály 22:40 Magyar első. Az első magyar sorsjátékok 23:00 Család-barát	00:00 Himnusz 00:00 Talentum, Márk Tivadar jelmeztervező 00:35 MESE 00:45 Kívánságkosár 03:25 Derrick Német tévéfilmsorozat 04:25 Térkép 04:50 Közbeszéd 05:15 EtnoKlub. A műsor vendégei: Moldányos (gyimesi és moldvai népzene), Kerekes Band (etno funk) 06:35 Gazdakör 06:55 Versek, Payer Imre: Hagyom hátra, Szindbád éneke a Csepel autógyár II-ik üzemszarnokában a leguánok között (km.: Kárpáti Levente) 07:00 Család-barát 08:00 HATTÓL NYOLCIG 10:00 Közbeszéd 10:25 Ameddig a harang szól (1996) 15'08" Ezer esztendeje annak... - Martos 10:40 Második esély /17. 11:30 Kívánságkosár 14:00 Híradó 14:10 Aknay János műhelyében. Aknay János festőművész beszél regényes életéről, művészi pályafutásáról, a lélek geometriáját ábrázoló festményeiről. 14:40 Gazdakör 15:00 Heuréka! Megtaláltam! 15:25 Miért éppen Magyarország? 20/8.: Kína. Magyar dokumentumfilm-sorozat 15:55 Vissza Sherwoodba (1999) Angol-kanadai tévéfilmsorozat 16:20 Rendhagyó párizsi leltár (2004) Magyar ismeretterjesztő film 17:20 Mire a levelek lehullanak 18:00 Magyar történelmi arcképcsarnok 18:20 A lovagok szigete 18:40 Dunáról fúj a szél 18:45 MESE 19:00 Híradó 19:30 Térkép 20:00 Herculaneum - A fény és sötétség krónikája 20:50 A kisdedovók védangyala - Brunsvik Teréz - Látogatás a martonvásári Óvodamúzeumban (2003) 21:00 Magyarok és az első világháború (1982) 4/2.: az olaszországi hadszíntér eseményeivel foglalkozik. 23 egykori katonával vizsgatérünk a nagyobb háborús helyszínekre, akik felkeresik az ottani katonai temetőket is, találkoznak olasz veteránokkal és Fossalta di Piavében egy keresztelőkápolna felavatási ünnepségén a két ország himnuszai elhangzásakor összeölelkezve fejezik ki megbé-kélésüket, s dobnak koszorút a Piave folyóba 22:35 A nap vendége Szabados György 22:45 Magyar első Az első magyar szabadkőműves páholy 23:00 Család-barát	00:00 Himnusz 00:00 „Lélektől lélelig” - Kós András kolozsvári szobrászművész élete és munkássága. 00:35 MESE 00:45 Kívánságkosár 03:25 Karamell (Francia-libanoni játékfilm.) Öt nő és egy bejrúti szépségszalón. Layale, a gyönyörű fodrászlány egy házasember szeretője. 04:55 Térkép 05:20 Közbeszéd 05:50 Rákóczi kurucok 06:05 Divathét 06:35 Gazdakör 06:55 Versek, Ágh István 07:00 Család-barát 08:00 HATTÓL NYOLCIG 10:00 Közbeszéd 10:25 Hamza D. Ákos nemcsak híres filmrendező, hanem festő is volt. Miután filmes karrierje Braziliában zátonyra futott, teljesen a festészetnek szentelte magát. Dél-Amerikában képeinek köszönhető hírnevét és megélhetését. Jászberénybe hazatérve magával hozta sok száz festményét, amelyekből halála után a hálás város állandó kiállítást rendezett be lakóházában, a nevét viselő Hamza Múzeumban. 10:40 Második esély 18. 11:30 Kívánságkosár 14:00 Híradó - 14:00 14:10 Hulladék-sors 14:40 Gazdakör 15:00 A Szépművészeti Múzeum régi képtára 15:35 „A zene az kell” 16:05 Svejka, a derék katona (1956) 2/1. rész. 17:50 Magyar történelmi arcképcsarnok 18:10 Kikötő 18:35 Verbunkok a Kárpát-medencében 18:45 MESE 19:00 Híradó 19:30 Térkép 19:55 Madonnák nyomában 20:25 130 Kaffka Margit: Példa egy igaz emberről 21:00 A főnökök főnöke (2007) 12/4. rész. Olasz tévéfilmsorozat. Megnyugodva, hogy Totó börtönbe került, Biagio és Teresa nyíltan vállalják kapcsolatukat, és tervezik az esküvőt. Minden jól alakul, a vádlottak egykori társa hajlandó vádalkut kötni, ráadásul a fiatal jegypár összefut Placido Rizzotto egykori menyasszonyával is, aki Biagio szerint Liggiót rejtegeti. Hamarosan megkezdődik a Liggió-klán pere, ahol a koronatanú nem más, mint egykori társuk, Luciano Maino. Az esküdteteket megfenyegetik, a védőügyvéd rávilágít Maino betegségére, így a bűnösöket felmentik. 21:45 Különvélemény 22:30 Milotai cigányok 22:45 Az első magyar filmes néptáncgyűjtők 23:00 Család-barát	00:00 Himnusz 00:00 Talentum. „Az agyafúrt költő”, Orbán Ottó az egyik legjelentősebb kortárs lírikusunk volt. 00:35 MESE 00:45 Kívánságkosár 01:25 Váltó 03:25 Derrick 04:25 Térkép 04:50 Közbeszéd 05:15 Élő népzene. Petrovics Tamás cimbalomművész emlékére 05:45 Carlo és vendégei 06:15 Ránk bízott örökség - Eszmei értékek - arcédula nélkül (1997) 06:30 Gazdakör 06:55 Vers, Kovács András Ferenc: Szép multságok 07:00 Család-barát 08:00 HATTÓL NYOLCIG 10:00 Közbeszéd 10:25 Lógunk a szeren 10:40 Második esély /19. 11:30 Kívánságkosár 14:00 Híradó 14:10 A történelem útvesztői. Andrej Vlaszov rejtélye - Oroszok Prága barikádjai 14:35 Gazdakör 15:00 Talpalatnyi zöld 15:25 Az alkotás útja 15:50 HEGEDŰ-NAP Zakhar Bron Budapesten 16:10 A tizedik nyár (2003) Német játékfilm 17:45 II. Rákóczi Ferenc ABC-es könyvecskéje 17:55 Magyar történelmi arcképcsarnok 18:10 Dunáról fúj a szél 18:15 MESE 18:30 Híradó 19:00 HEGEDŰ-NAP Mesterművek magyar mesterhegedűkön Szecsődi Ferenc hegedűművész hét új magyar mesterhegedűn játssza el koncertprogramját. Hubay: 5. csárdajelenet; Saint-Saens: Románc; Csajkovszkij: Csipkerózsika - hegedűszóló; Kodály-Szigeti: Intermezzo; Bartók-Székely: Román népi táncok; Hubay: Preghiera; Szerlemittasan. Előadja: Szecsődi Ferenc - hegedű; Szentpéteri Gabriella - zongora 20:00 HEGEDŰ-NAP Hegedű, verseny mesterfokon. A Duna Televízió hegedű tematikus napját lezáró élő műsorban találkozhatunk a ringbe szálló hét hegedűkészítő mesterrel és hegedűikkel. Neves magyar hegedűművészek szólaltatják meg az új hangszereket, melyekre adás közben szavazni is lehet. 21:00 Időjárás-jelentés 21:05 Térkép 21:30 Emlékezős tükrei - Kovács Endre Svájcban eltöltött 20 év után hazatalált, művészete a magyar kultúra részévé vált. 22:00 HEGEDŰ-NAP Cremonában, az északolasz kisvárosban követjük nyomán a hegedűkészítés fortélyait. A régi mesterek nyomán haladnak a maiak. 22:45 Első magyar fegyház 23:00 Család-barát	00:00 Himnusz 00:00 Talentum. Az út, amely Stockholmba vezet - Szent Imre 00:35 MESE 00:45 Kívánságkosár 03:25 HEGEDŰ-NAP Lajkó Félix improvizációk a Diósgyőri várban Lajkó Félix egy egyedi, különleges, a maga módján „rock” koncertet adott. Régi társa, a brácsás Brasnyó Antal mellett vendégül látta a szabadkai ütős fenomenét, Ambrus Róbertet, valamint a Besh O Drom zenekar vezetőjét, Pettik Ádámot. 04:25 Térkép 04:50 HEGEDŰ -NAP Arcélek - Csáky Zoltán, Szórádi Ferenc hangszerkészítő, Nagyvácszony 05:05 Felelet az életnek 05:35 Szerelmes földrajz Rost Andrea 06:10 A damasztvirágok rajzolója (Székely Árpád) 06:35 Gazdakör 06:55 Költők társaságában. Beköszöntő - népköltés 07:00 Család-barát 08:00 Felelet az életnek 08:30 Heuréka! 09:00 Talpalatnyi zöld. Madármenhely Fenékpasztán 09:25 Carlo és vendégei 10:00 Lyukasóra 10:45 ...Szébb dolog, az végeknél 4/1.: Dél 11:15 Élő egyház 11:45 Híradó 12:00 Beavatás 12:10 Trikolór. A francia kultúrához viszonyukról 13:25 Cimbora Egyetem. Muzsikáló cimborák - 1. 14:10 Törzsasztal 14:55 A történelem útvesztői 15:20 Ahol a birkák terdet hajtanak - Zsáka Piroška naplója. Hatvantól Kárpátaljáig 16:20 Angel (2007) Francia játékfilm 18:15 Arcélek 18:30 Magyar történelmi arcképcsarnok 18:45 MESE 19:00 Híradó 19:30 Gellért Alpár műsora 20:00 Az eltűnt B. család nyomában. Cseh film 21:15 Balkezes angyal (1940) Szereplők: Berky Lili, Jávör Pál, Maklár Zoltán, Mály Gerő, Tabódy Klári. A kétbalkezes angyal Klára özvegy édesanyjával él Pesten, és egy porcelánbolt alkalmazottja. Igaz, nem sokáig... 22:35 Zorro (1957) 23:00 Élt egyszer egy János vitéz? Horváth Nepomuki János megérdemelné, hogy nevét és tetteit minden magyar ismerje. 23:25 Kikötő 23:55 Márk evangéliuma. Takács Gábor egy vidéki faluban tölti a nyarat. A sors és egy nagy vihar összehozza szomszédaival, akik nagy figyelemmel hallgatják felolvasását Márk evangéliumából. Egyik éjszaka kopácsolás zajára ébred...	00:05 Himnusz 00:05 Nyelvőrző 00:30 Beavatás 00:40 MESE 01:00 Híradó 01:35 Gellért Alpár műsora 02:05 Dobrády Ákos koncert - Syma Csarnok, 03:55 Charles Simonyi, 2/1. rész: Irány az úr! 04:50 Élő népzene 05:20 Győztesek Világa 05:45 Kifutó 06:40 Mi vagyunk az unió 06:55 Versek, Borbély Szilárd, km.: Óze Áron 07:00 A Dörögdi-medence, zenekar vezetőjét, Pettik Ádámot. 08:45 Szlovénia színei 09:05 Divathét 09:35 Tegnap és mai huszárok Párizsban (Bercsényi-től a francia művészeti életbe „huzásosan” betörő Nagy József-ig) 10:05 Mi vagyunk az unió 10:20 ...Szébb dolog, az végeknél 4/2.: Nyugat 10:55 A velemi vízimalom 11:15 Egyházüldözés a Kádár-korszakban I. 11:45 Híradó 12:00 Református istentisztelet Felvidékről 13:05 A tánc kottája - Fügedi János gondolatai a táncléírásról (1998) 13:25 Élő népzene. 60 éves a Vasas Művészegyüttes - 2. rész 13:55 Színészdal - vendég-ségben Szörényi Évánál (2008) Tizenhat évesen már színpadon volt, tizen-nyolc évesen pedig már élete első filmszerepét, az unokát játszotta a Nagymamában. A dokumentumfilm készítésekor 91 éves színész nő húszat simán letagadhatna. Él-mény a vitalitása, a tudása, a közösség-szervező-teremtő ereje s a tisztán-látás. A verseket pedig még ma is kívülről szavalja. Los Angelesben nála járva, a forgatás lehetőséget adott arra is, hogy kicsit bepillantsunk az ottani, mintegy negyven-ezer főt számláló „magyar sziget” mindennapjaiba is. 14:40 Kerekek és lépések (1991) 15:20 Mundi Romani 15:50 Goodbye, Bafana! (2007) Afrikai-angol-belga-dél-afrikai-luxemburgi játékfilm 17:45 Ízörzök 18:15 Arcélek 18:35 Magyar történelmi arcképcsarnok 18:45 MESE 19:00 Híradó 19:30 Lélek Boulevard 20:00 Piine = kenyér (2007) Magyar dokumentumfilm 21:00 A boldog élet (, 2008) Chilei játékfilm. A rendező rendkívüli odaadással és figyelemmel követ különböző, egyedi, kis-emberi sorsokat. 22:35 Zorro (1957) 23:00 EtnoKlub. A műsor vendégei: Ethnokol zenekar, Újra zenekar (népzene és világgene), Szatmár kamara (tánc)



apróhirdetések=apróhirdetések=apróhirdetések=apróhirdetések=apróhirdetések=apróhirdetések

## Melbourne



**HÁZTETŐFES-TŐ,** magyarul beszélő háztető restaurátor Melbourneben. Reg. tetőrestaurátor. 1979 óta bizalommal fordul-

tak hozzám terracotta és betoncserepű háztulajdonosok a tető problémáikkal. A háztetőről magas víznyomással a mohát eltávolítom (vegyszer nélkül). Figyelem, a víztíralom rám nem vonatkozik! A tetője lehet terracotta vagy betoncserep. Színes cementtel kúpcserépeit (dudacserepeit) átcentezem, a törött cserepeket mind kicserélem vagy leragasztom. A terracotta cserepet leglazítom vagy a mohanövést gátló vegyszerrel bevonom, a betoncserep tetőjét szükség esetén az ön által választott színnel befestem és glazúrozom is. Ha a tető közötti pléh völgy rozsdás és a kémény körül is a pléh rozsdás és már folyik, ezt is mind kicserélem. Szélvihar okozta kárt a tetőn gyorsan rendezem és nyugtát adok a biztosító részére. Amennyiben garázs, veranda, carport vagy ehhez hasonló épületen tetőproblémája van, hullámvas, decking stb. szükség esetén megjavítom, kicserélem, átfestem. Használok Zinalum Colorbond anyagot. Óreg Fiberglass tetőt kicserélem új Fiberglassra vagy Laserlite-ra, hasonló anyaggal is. Szükség esetén darab vízcsatornát is kicserélek. Csatorna kitakarítást is végzek (szükséges ez tűz esetén). Padlás forgó levegőzöt is berakok a tetőbe. Bármilyen tető problémája van, bizalommal forduljon Jánoshoz. Amennyiben sürgős szolgálat kell, hívjon reggel 7-8 óra között, Melbourne 80 km-es körzetében és Geelongban is, vagy hívja magyarul-angolul a 9318-5103 vagy mobilon 0422-770-957. Ha nem jelentkezik, hagyja üzenetregisztráción az ön telefonszámát és visszahívom.

### GRÜNER HENTESÜZLET

\* Delicatessen \* \*

227A Barkly St., St. Kilda.

Telefon: 9534-2715.

A Grüner  
CSABAIJA

ízletesebb mint a  
legjobb .....  
legjobb más felvágott!

## Melbourne Melbourne

**MAGYAR** fogtechnikus nemcsak Gardenvale-i rendelőjében fogad ügyfeleket, de kérésre — előzetes megbeszélés szerint — saját otthonában is felkeresi. Telefon 9596-6611 (Melbourne). Kérje Izabellát.

**HÁZAK,** hozzáépítések, beázott tetők, stancok javítását, bejárati ajtók (fixing lock up), konyhák, fürdőszobák átalakítását vállaljuk. Hívja Józsit a 9547-2453 (Melbourne) telefonszámon.

**PAPLANT,** dunyhát, párnát. ágyhuzatot legolcsóbban a készítőnél szerezheti be. Régi paplanját, párnáját kívánása szerint újjáalakítjuk. Nagy választék importált selyembrokat, damaszt, argin, polieszter, és cotton anyagokban. Abroszok, törülközők raktáron. **SCHWARCZ PAPAN,** 458 Glenhuntly Rd., Elsternwick. Telefon: 9523-6616 (Melbourne). Előzetes megbeszélésre vasárnap is kinyitunk.

## BELLA MARINA

magyarul beszélő ügyvédnő

Forduljon hozzám bármilyen törvényes ügyével

Ingtalan adás-vétele és bérlease

Ingtalan vétel finanszírozása

Végrendelet készítése, végrehajtása, megtámadása

Örökség ügyek

Válóperek és családi ügyek

Követségi hitelesítés

Level 13 / 256 Queen Street Melbourne 3000

CAULFIELDI IRODÁMBAN is fogadok ügyfeleket

Telefon 9505-4999

Fax 9505-4899

E-mail: marina@bellalawyers.com.au

## MAGNA CARTA TRAVEL

Lic. No. 32245

Ha utazási célja Magyarország, Európa vagy a világ bármely más része, bizalommal forduljon hozzánk. Rokonok kihozatala, autóbérlés, szállodafoglalás és egyéni, illetve csoportos utak szervezése **olcsó áron!**

## Hívja Schwarcz Klárát

Telefon: (03) 9523 6981 A.H. (03) 9705 6478

Telefax: (03) 9523 0695 Mobil: 0418 108730

688 Glenhuntly Road, South Caulfield, Vic 3162

**Figyelem!**

Keressen fel Weboldalunkon:

cs-magnacartatravel.com.au

## HEARTY HUNGARIAN

Új vezetés alatt!  
EREDETI MAGYAR  
ÉTELEK

levesek, édességek,  
egészséges magyar ételek  
itteni fogyasztásra vagy  
elvitelre.

Speciális rendelések  
48 órás előrendeléssel  
Nyitva hétfőtől szombatig  
délelőtt 11.30-tól este 8 óráig

Vasárnap zárva

156a CARLISLE ST.  
ST. KILDA

ferdén szemben a St. Kilda Town Hallal

Telefon: 9537-0700

### Háztartási cikkek és személyi tárgyak

Magyarországra szállítása hajóval

Hamburgon keresztül egyenesen Budapestre

- Egész konténerek hétvégi berakodása speciális áron

- Kisebb mennyiség köbméterre

- Biztosítás

- Csomagolás ládába

- Vámoltatás

- Felvétel és kézbesítés

- Raktározás

**A HAZATELEPÜLÉS LEGKÉNYELMESEBB MÓDJAI**

OSS World Wide Movers Pty Ltd.  
36-38 Bearing Rd, Seven Hills NSW 2147  
Tel.: 02 88259300 Fax.: 02 88259333

OSS World Wide Movers VIC Pty. Ltd.  
30 Gaine Rd. Dandenong South VIC 3175  
Tel.: 03 9799-5800 Fax: 03 9799-5888

OSS World Wide Movers QLD Pty. Ltd.  
30 Anton Rd, Hemmant QLD 4174  
Tel.: 07 33482500 Fax.: 07 33482522

## Sydney

**ANGOL és MAGYAR** nyelvvoktatást vállalok (beszélgetés, írás, olvasás, segítség vizsgákhoz és iratok kitöltésében). Felsőfokú képesítéssel, internetes, egyéni és csoportos oktatási gyakorlattal rendelkezem. Személyes megbeszélés a 0408-966-403 telefonszámon. (Sydney Z 27)

**LAKÁS** eladó Budapest Széchenyi hegy tetején. Egy szobás, erkély, háborítatlan kilátás a nemzeti park mellett. Ingyenes internet, felújított, bútorozottan eladó mivel lányomhoz költözöm Ausztráliába. Érdeklődni 0423 657-585 vagy indiboer@yahoo.com.au (A43)

Még nem nyugdíjas magyar üzletember, keres hozzáillő, független, egyedülálló magyar lányt 35 éves korig, tartos kapcsolat reményében. Természetet, utazást, állatokat kedvelők előnyben.

Telefon: (02) 4987-1608 vagy 0414 408-635

## Sydney

**SZERETNÉK** venni egy magyar betűs írógépet. Bárhova elmegyek érte. Kérem hívja Károlyt a 02-8084-3544 telefonszámon. (Sydney A46)

**MAGYARORSZÁGON** élő 40 éves férfi megismerkedne korban hozzá illő hölgygel házasság céljából. Elérhetőség: (03) 5275-7501

### Bentlakó házvezetőnőt

keres Rose Bay-i (Sydney) házaspár.

Magyar/angol tudás előnyben.

Általános házimunka

kontinentális főzés szükséges.

Kellemes és kényelmes

lakrész, kitűnő fizetés.

Vezetői jogosítvány szükséges

Korábbi referenciát

kérhetünk.

Kérjük megbeszélés végett hívja:

(02) 9337-4089



Visszérre, reumára, fáradt lábra, sportsérülés, mozgásszervi panaszok, véraláfutás, izomláz, szunyog - és csaláncsipés esetén egyaránt alkalmas.

**DIANA**

**SÓSBORSZESZ**

Rendelések és további

felvilágosításért lépjen

kapcsolatba

Csutoros Istvánnal

(03) 9432-5667

0407 683-002

internetten/számítógépen

admin@lunagel.com.au

sosborszesz@bigpond.com

lunagel@bigpond.com

A Magyar Élet Kiadóhivatalának  
P.O. Box 210, Caulfield, Vic. 3162

## Megrendelem

A Magyar Életet \_\_\_ évre Mellékelek \$ \_\_\_\_\_-t.

Előfizetési díj egész évre (50 szám) GST-vel együtt \$ 160.—

Félévre (25 szám) GST-vel együtt \$ 80.—

Külföld egy évre: Magyarország \$ 240.- NZ \$ 220.-

A Magyar Életnek **régi** előfizetője vagyok

**új** előfizetője vagyok

Név \_\_\_\_\_

Cím \_\_\_\_\_

Postcode \_\_\_\_\_

A csekket **HUNGARIAN LIFE** névre kérjük kiállítani. **MONEY ORDER** átutalása esetén kérjük, ne felejtse el a postán kapott nyugtát azonnal **elküldeni** hozzánk a fenti címre.

A nevet és a címet olvasható nagybetűkkel kérjük kitölteni.

Címváltozás esetén szíveskedjék a régi címet is közölni.